



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0227/2013

19.6.2013

*****I**

SPRÁVA

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

Výbor pre právne veci

Spravodajca: Raffaele Baldassarre

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	57
STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI.....	61
POSTUP	80

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))**

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0445),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 81 ods. 2 písm. a), e) a f) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0211/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0227/2013),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU*

k návrhu Komisie

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 2 písm. a), e) a f),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Únia si stanovila za cieľ udržiavať a rozvíjať priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, v ktorom je zaručený voľný pohyb osôb. Na postupné vytvorenie takéhoto priestoru by mala Únia prijať opatrenia v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach s cezhraničnými dôsledkami, najmä ak sú potrebné na riadne fungovanie vnútorného trhu.

* Pozmeňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ■.

¹ Ú. v. EÚ C 191, 29.6.2012, s. 57.

- (2) V súlade s článkom 81 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“) sa musia tieto pravidlá medzi iným zameriavať na zabezpečenie vzájomného uznania a vykonávania rozsudkov medzi členskými štátmi, účinný prístup k spravodlivosti a zrušenie prekážok, ktoré stoja v ceste riadnemu fungovaniu občianskoprávneho konania podporovaním zlučiteľnosti právnych predpisov v občianskoprávnom konaní uplatňovaných v členských štátoch. Európska rada, ktorá zasadala v Tampere 15. a 16. októbra 1999, schválila zásadu vzájomného uznávania rozsudkov ako základ justičnej spolupráce v občianskoprávných veciach a uviedla, že by sa mala uplatňovať okrem iného na ochranné príkazy, ktoré príslušným orgánom umožnia zaistiť aktíva, ktoré sú ľahko presunuteľné.
- (3) V *návhrhu programu* opatrení na uplatňovanie zásady vzájomného uznávania rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach spoločnom pre Komisiu a Radu a prijatom 30. novembra 2000¹ sa ustanovuje zriadenie ochranných opatrení na európskej úrovni, ako aj *zlepšenia* opatrení týkajúcich sa zablokovania v súvislosti s bankami, ako napr. zriadením európskeho systému na zablokovanie účtov bankách.
- (4) Komisia 24. októbra 2006 prijala zelenú knihu o zlepšení účinnosti výkonu rozsudkov v Európskej únii: zablokovanie *bankových účtov* ■ . Zelená kniha odštartovala konzultáciu o potrebe a možnom charaktere jednotného európskeho postupu na zablokovanie bankových účtov.
- (5) Štokholmským programom z decembra 2009¹, ktorým sa stanovujú priority spravodlivosti, slobody a bezpečnosti na roky 2010 až 2014, sa Komisia vyzýva, aby predložila vhodné návrhy na zlepšenie účinnosti výkonu rozsudkov v Únii v súvislosti s bankovými účtami a aktívami dlžníkov.
- (6) Veriteľ by mal byť schopný získať ochranný príkaz, ktorý zabráňuje výberu alebo prevodu finančných prostriedkov jeho dlžníka z bankových účtov vedených v Únii, ak existuje nebezpečenstvo, že dlžník by mohol použiť svoje aktíva a znemožniť tým následný výkon rozsudku vo veci samej alebo ho podstatne sťažiť.
- (7) Vnútroštátne postupy na získanie ochranných opatrení, ako napr. príkazy na zablokovanie účtov existujú vo všetkých členských štátoch, ale podmienky vydania týchto opatrení a

¹ Ú. v. ES C 12, 15.1.2001, s. 1.

efektívnosť ich vykonávania sa značne líšia. Využitie národných ochranných opatrení je okrem toho v prípadoch s cezhraničnými dôsledkami komplikované, zdĺhavé a nákladné, najmä ak sa veriteľ snaží zablokovať viacero účtov nachádzajúcich sa v rôznych členských štátoch. Nedostatky súčasného stavu by mal napraviť európsky postup, ktorý umožňuje veriteľovi zablokovať bankové účty jeho dlžníka v prípadoch s cezhraničnými dôsledkami jednoducho, rýchlo a finančne nenáročne.

- (8) Postup zriadený týmto nariadením by mal pre navrhovateľa predstavovať voliteľný prostriedok na presadenie jeho práv, ktorý má k dispozícii ako alternatívu k existujúcim postupom na získanie ochranných opatrení v rámci vnútroštátnych právnych predpisov.
- (9) Rozsah pôsobnosti tohto nariadenia by mal okrem ďalších presne vymedzených vecí pokrývať všetky občianske a obchodné veci. Toto nariadenie by sa obzvlášť nemalo uplatňovať v rámci rozhodcovského *alebo* konkurzného konania.
- (10) Postup by mal byť k dispozícii navrhovateľovi, ktorý si želá zabezpečiť výkon neskoršieho rozsudku vo veci samej pred začatím konania vo veci samej a v akejkoľvek fáze počas konania. Mal by byť k dispozícii aj navrhovateľovi, ktorý už získal rozsudok alebo iný exekučný titul vo veci. V druhom prípade môže mať postup pridanú hodnotu, ak je výkon titulu pomalý alebo ak si veriteľ želá určiť, v ktorom členskom štáte má dlžník dostatočné finančné prostriedky, ktoré by odôvodnili začatie výkonu rozsudku.
- (11) V záujme zabezpečenia úzkeho prepojenia medzi súdom a ochranným prostriedkom, *právomoc vydať uvedený príkaz* by mali mať súdy, ktoré majú *právomoc* vo veci samej. Navrhovateľ by mal byť okrem toho schopný požiadať o príkaz na zablokovanie účtov na mieste, kde je predmetný účet vedený. V tomto prípade by však mal byť účinok príkazu obmedzený na územie členského štátu, kde bol vydaný.
- (12) Podmienky vydania príkazu na zablokovanie účtov by mali vytvárať vyvážený pomer medzi záujmom veriteľa získať príkaz v prípade potreby a záujmom dlžníka zabrániť zneužitiu príkazu. Pred *doručením* rozsudku *vykonateľnom* v členskom štáte, v ktorom je vedený účet, by *preto* musel byť súd presvedčený o zjavnej opodstatnenosti veriteľovej pohľadávky ■ a o skutočnosti, že bez tohto príkazu ***existuje skutočné a pretrvávajúce***

¹ Ú. v. EÚ C 115, 4.5.2010, s. 1.

riziko, že právo veriteľa k pohľadávke bude porušené, aj keď len čiastočne, a že následný výkon jeho budúceho rozsudku môže byť zmarený alebo podstatne sťažený. Na tento účel by mal veriteľ poskytnúť dostatočné dôkazy podložené relevantnými skutočnosťami.

- (13) S cieľom zabezpečiť efekt prekvapenia príkazu na zablokovanie účtov by dlžník **v zásade** nemal byť informovaný o žiadosti **a** nemal by byť vypočúvaný, ani by mu nemal byť príkaz oznámený pred tým, ako ho banka vykoná. **S cieľom zaručiť väčšiu právnu istotu je vhodné ustanoviť, aby súd, ktorému bola doručená žiadosť o vydanie príkazu na zablokovanie účtov, mohol prijať odôvodnené rozhodnutie vypočut' odporcu len vo výnimočných prípadoch, ak je to v súvislosti s vydaním príkazu nevyhnutné na dosiahnutie konečného rozhodnutia a ak dôkazy, ktoré sú k dispozícii, nie sú na tento účel dostatočné. Tieto vypočutia by sa mali konať iba vtedy, ak sa v ich dôsledku nezvýši pravdepodobnosť zmarenia výkonu pohľadávky alebo sa výkon výrazne nest'azí.** Dlžník by ■ mal mať možnosť príkaz napadnúť, a to okamžite po jeho vykonaní.
- (14) V konaní podľa tohto nariadenia by žiadna strana nemala mať povinnosť byť zastúpená advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.
- (15) Toto nariadenie by malo poskytovať dostatočné záruky proti zneužitiu príkazu. Predovšetkým pokiaľ veriteľ nemá rozsudok vykonateľný v členskom štáte výkonu, súd by mal ■ vyžadovať od veriteľa, aby mu poskytol zabezpečenie náhrady akejkoľvek škody, ktorú utrpel dlžník v dôsledku neoprávneného príkazu **alebo uvoľnenia súm vyšších, ako sú sumy uvedené v príkaze, pričom s týmto uvoľnením sa v predpokladanej lehote nepočítalo.**
- (15a) **V tomto nariadení by sa mala ustanoviť zodpovednosť navrhovateľa vo vzťahu k odporcovi za možné škody spôsobené odporcovi v dôsledku neoprávneného príkazu. Náhrada takejto škody by mala zahŕňať aspoň ušlý zisk a náklady vzniknuté počas konania. Okrem toho by mal mať navrhovateľ zodpovednosť aj za škody, ktoré utrpí navrhovateľ v prípade, keď sa ihneď neuvoľnia sumy, ktoré prekročujú sumu uvedenú v príkaze.**
- (16) Vzhľadom na to, že sa veritelia v súčasnosti v cezhraničnej súvislosti stretávajú

s praktickými ťažkosťami pri získavaní informácií o dlžníkoch z verejných alebo súkromných zdrojov, by sa **týmto** nariadením mal zriadiť mechanizmus umožňujúci príslušnému orgánu v členskom štáte výkonu získať **potrebné** informácie **na určenie** bankových účtov dlžníkov ■ . **Tento mechanizmus by mal byť ustanovený vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov a okrem iného môže bankám uložiť** povinnosť **informovať príslušné orgány o** tom, kde sa nachádzajú účty dlžníka v danom členskom štáte, alebo tým, že sa udelí prístup k informáciám v registroch či informáciám inak dostupným verejným orgánom alebo správam.

- (17) V záujme zabezpečenia rýchleho výkonu príkazu na zablokovanie účtov by *toto* nariadenie malo stanoviť, že zaslanie príkazu z vydávajúceho súdu banke prebehne priamym doručením, ako sa stanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch¹. Toto nariadenie by malo takisto stanoviť vhodné pravidlá na vykonanie príkazu bankou **vrátane pravidiel o poradí, v akom by účty mali byť zablokované v prípade, že dlžník má v tej istej banke vedených viac ako jeden účet**, a malo by uložiť banke povinnosť vyhlásiť, či príkaz úspešne zaistil finančné prostriedky dlžníka.
- (18) V konaní vo veci príkazu na zablokovanie účtov by malo byť zaručené právo dlžníka na spravodlivý súd. Vyžaduje si to najmä, aby bol odporcovi ihneď po vykonaní príkazu doručený príkaz spolu so všetkými dokladmi predloženými navrhovateľom na súde a aby odporca mohol okamžite požiadať o preskúmanie príkazu. Právomoc na preskúmanie by mal mať súd, ktorý vydal príkaz, s výnimkou prípadu, kedy sú napadnuté aspekty výkonu. Ak je však odporca spotrebiteľom, zamestnancom, poistencom **alebo mikropodnikom**, mal by mať možnosť žiadať o preskúmanie príkazu na súdoch v členskom štáte v mieste svojho bydliska **alebo v členskom štáte, v ktorom má jeho podnik sídlo**. Dlžník by mal mať takisto právo *požiadať* o uvoľnenie finančných prostriedkov na účte, ak poskytne alternatívnu zábezpeku.
- (19) S cieľom zabezpečiť, aby bol príkaz na zablokovanie účtov vydaný a vykonaný rýchlo a bez meškania, by sa **týmto** nariadením mali stanoviť maximálne lehoty, v rámci ktorých

¹ Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 79.

sa musia dokončiť jednotlivé kroky postupu. Týmto nariadením by sa okrem toho mala uložiť členským štátom povinnosť zaobchádzať s európskym postupom rovnako rýchlo ako s postupom na získanie opatrenia s rovnocenným účinkom podľa vnútroštátnych právnych predpisov. To predovšetkým znamená, že ak vnútroštátne právne predpisy stanovujú kratšie lehoty na vydanie vnútroštátnych opatrení, ako sú lehoty uvedené v tomto nariadení, kratšie lehoty by sa mali uplatňovať aj na postup Únie. *Pri určovaní lehôt a termínov ustanovených v tomto nariadení by sa malo uplatňovať nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny*¹.

- (20) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiujú zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie. Toto nariadenie sa predovšetkým snaží o zaistenie plného rešpektovania ľudskej dôstojnosti a o presadzovanie uplatňovania článkov 7, 8, 17 a 47, pričom článok 7 sa týka rešpektovania súkromného a rodinného života, článok 8 ochrany osobných údajov, článok 17 vlastníckeho práva a článok 47 sa týka práva na účinný prostriedok nápravy a spravodlivý proces.
- (21) Na spracovanie osobných údajov vykonávané v rámci tohto nariadenia sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov².
- (22) S cieľom zohľadniť technický pokrok by sa mala Komisia udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie so zreteľom na zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu. Je obzvlášť dôležité, aby Komisia počas prípravy vykonala patričné konzultácie vrátane konzultácií s expertmi. Komisia by pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov mala zabezpečiť súčasné, včasné a náležité odoslanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (22a) ***Keďže cieľ tohto nariadenia, a to stanovenie postupu Únie pre ochranné opatrenie, ktoré by umožnilo veriteľovi získať európsky príkaz na zablokovanie účtov, ktorým sa zabráňuje výberu alebo prevodu finančných prostriedkov dlžníka uložených na bankovom účte v rámci Únie, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských***

¹ Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

² Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 319.

štátov, a možno ho preto z dôvodov rozsahu a účinku tohto nariadenia lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

- (23) V súlade s článkom 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ **■**, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Spojené kráľovstvo *nezúčastňuje* na prijatí tohto nariadenia, *nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu ■*.
- (23a) *V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, Írsko (listom z ...) oznámilo svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.*
- (24) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, sa Dánsko *nezúčastňuje* na prijatí tohto nariadenia, **■** *nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.*
- (24a) *Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydal 13. októbra 2011¹ stanovisko na základe článku 28 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov²,*

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Kapitola 1

Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

Článok 1

Predmet úpravy

¹ Ú. v. EÚ C 373, 21.12.2011, s. 4.

² Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

1. Týmto nariadením sa stanovuje postup Únie na ochranné opatrenie umožňujúce veriteľovi získať európsky príkaz na zablokovanie účtov (ďalej len „EPZÚ“), ktorým sa zabráňuje výberu alebo prevodu finančných prostriedkov dlžníka uložených na bankovom účte v rámci Únie.
2. EPZÚ je veriteľovi k dispozícii ako alternatíva k existujúcim ochranným opatreniam *podľa vnútroštátnych právnych predpisov* v členských štátoch.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na **■** pohľadávky v občianskych a obchodných veciach, ktoré majú cezhraničné dôsledky, ako sa vymedzuje v článku 3, bez ohľadu na charakter súdu alebo tribunálu. Neuplatňuje sa najmä na daňové, colné a správne veci.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na
 - a) konkurzné konania, konania týkajúce sa likvidácie platobne neschopných spoločností alebo iných právnických osôb, súdne dohody, vyrovnania a podobné konania;
 - b) sociálne zabezpečenie;
 - c) rozhodcovské konanie;

ca) právo v oblasti dedenia a závetov;

cb) majetkové nároky vyplývajúce z manželského zväzku alebo vzťahu, ktorý má podľa rozhodného práva porovnateľné účinky ako manželský zväzok.
3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na bankové účty, ktoré sú v rámci právnych predpisov upravujúcich oslobodenie od výkonu v danom členskom štáte, v ktorom je účet vedený, vyňaté zo zaistenia, ani na systémy *zúčtovania cenných papierov* určené členskými štátmi v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/26/ES z 19. mája 1998 *o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov*¹.

¹ Ú. v. ES L 166, 11.6.1998, s. 45.

Článok 3

Veci s cezhraničnými dôsledkami

1. Na účely tohto nariadenia má **prípád** cezhraničné dôsledky, *ak sa bankový účet alebo aspoň jeden z bankových účtov, ktoré majú byť príkazom EPZÚ zablokované, nachádza v členskom štáte inom ako:*
 - a) *členský štát súdu konajúceho vo veci žiadosti o EPZÚ podľa článku 6 ods. 2,*
 - b) *členský štát, v ktorom získal veriteľ rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu v súvislosti s dlžníkom, pokiaľ ide o pohľadávkou, ktorá je predmetom žiadosti o vydanie EPZÚ,*
 - c) *členský štát, v ktorom má veriteľ bydlisko alebo sídlo* ■ *, alebo*
 - d) *členský štát, v ktorom má dlžník bydlisko alebo sídlo.*
2. *Relevantným okamihom na určenie toho, či má prípad cezhraničné dôsledky, je dátum, keď bola súdu, ktorý má právomoc vydať EPZÚ, doručená žiadosť o vydanie EPZÚ.*

Článok 4

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „bankový účet“ znamená akýkoľvek účet obsahujúci hotovosť ■ , ktorý je uložený v banke v mene odporcu alebo v mene tretej strany v prospech odporcu;
2. „banka“ je ■ :
 - a) *úverová inštitúcia podľa vymedzenia v článku 4 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činnosti úverových inštitúcií (prepracované znenie)¹;*
 - b) *inštitúcia elektronického peňažníctva podľa vymedzenia v článku 2 ods. 1*

smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva².

4. „hotovosť“ znamená peniaze pripísané na účet v akejkol'vek mene alebo podobné *nároky na vrátenie peňazí*, ako napr. vklady na peňažnom trhu;

5. „finančné prostriedky“ znamenajú hotovosť¹ ;

6. „členský štát, v ktorom je vedený bankový účet“ znamená členský štát uvedený v IBAN kóde *bankového účtu*;

7. „pohľadávka“ znamená existujúcu **nezaplatenú** pohľadávku na splatenie konkrétnej alebo stanoviteľnej sumy peňazí;

8. „rozsudok“ znamená *každý rozsudok* súdu alebo tribunálu členského štátu bez ohľadu na jeho označenie vrátane určenia trov alebo výdavkov súdnym úradníkom;

9. „súd alebo vydávajúci orgán“ znamená súd alebo akékoľvek orgány, ktorým členský štát priznáva *právomoc* vo veciach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

10. „súdny zmier“ znamená zmier schválený súdom alebo uzavretý na súde počas konania;

11. „verejná listina“ znamená dokument, ktorý bol úradne vyhotovený alebo zaregistrovaný ako verejná listina v členskom štáte a ktorého pravosť:

a) súvisí s podpisom a obsahom tohto nástroja a

b) bola *potvrdená* verejným orgánom alebo iným orgánom oprávneným na tento účel;

12. „členský štát pôvodu“ znamená členský štát, v ktorom bol vydaný EPZÚ;

¹ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7.

13. „členský štát výkonu“ znamená členský štát, v ktorom je vedený účet, ktorý má byť zablokovaný;
14. „príslušný orgán“ znamená orgán, ktorý členský štát pôvodu označil za príslušný na získanie nevyhnutných informácií o účte odporcu podľa článku 17, na doručenie EPZÚ podľa článkov 24 až 28 a na určenie súm vyňatých z výkonu podľa článku 32;
15. „bydlisko“ znamená bydlisko stanovené v súlade s článkami 59 a 60 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach¹.

Kapitola 2

Postup na získanie EPZÚ

Článok 5

Dostupnosť

1. Oddiel 1 sa uplatňuje, ak
 - a) navrhovateľ žiada o EPZÚ pred začatím súdneho konania vo veci samej voči odporcovi alebo v akejkoľvek fáze tohto konania;
 - b) navrhovateľ získal rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu voči odporcovi, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, ale doposiaľ neboli vyhlásené za vykonateľné v členskom štáte výkonu, v ktorom sa takéto vyhlásenie vyžaduje.
2. Oddiel 2 sa uplatňuje na prípady, kedy navrhovateľ žiada o EPZÚ po získaní rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny voči odporcovi, ktoré sú zo zákona vykonateľné v členskom štáte výkonu alebo v ňom boli vyhlásené za vykonateľné.

¹ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

Oddiel 1

Vydanie EPZÚ pred získaním exekučného titulu

Článok 6

Právomoc

1. EPZÚ vydáva súd.
2. *Právomoc na vydanie EPZÚ majú súdy členského štátu, na ktorých sa majú viesť konania vo veci samej v súlade s uplatniteľnými pravidlami o súdnej právomoci. V prípade, že právomoc vo veci samej má viac ako jeden súd, bude mať právomoc ten súd členského štátu, na ktorý navrhovateľ podal návrh na konanie vo veci samej alebo na ktorý sa má v úmysle v tejto súvislosti obrátiť.*
3. Bez ohľadu na odsek 2 majú súdy členských štátov, v ktorých je vedený bankový účet, právomoc na vydanie EPZÚ, ktorý sa má vykonať v danom členskom štáte.
4. ***Bez ohľadu na odseky 2 a 3 má v prípade pohľadávky vyplývajúcej zo zmluvnej povinnosti, ku ktorej sa dlžník zaviazal ako spotrebiteľ na nekomerčné účely alebo na účely, ktoré sa neviažu na jeho zárobkovú činnosť, právomoc vydať EPZÚ súd členského štátu, v ktorom má dlžník bydlisko.***

Článok 7

Podmienky vydania EPZÚ

1. EPZÚ sa vydá na požadovanú sumu alebo na časť požadovanej sumy, ak navrhovateľ predloží ***dostatočné a*** relevantné skutočnosti, primerane podložené dôkazmi, ***ktoré je potrebné preukázať a ktoré presvedčia*** súd o ***tom, že:***
 - a) pohľadávka voči odporcovi je zjavne opodstatnená; ***a***
 - b) ***že*** bez vydania príkazu ***existuje skutočné riziko***, že výkonu existujúceho alebo budúceho titulu voči odporcovi hrozí zmarenie alebo sťaženie, a to najmä, ak existuje ***pretrvávajúce*** nebezpečenstvo, že odporca by mohol presunúť alebo utajiť aktíva, či zbaviť sa aktív, ktoré sú uložené na bankovom účte alebo účtoch, ktoré majú byť zablokované.

Navrhovateľ môže na podloženie skutočností dôkazmi použiť všetky dôkazové prostriedky, ktoré sú v príslušnom členskom štáte prípustné vrátane miestoprísažného vyhlásenia.

2. Podmienka stanovená v odseku 1 písm. a) sa bude považovať za splnenú, ak už navrhovateľ získal voči odporcovi rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu na splatenie sumy, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu a oprávnené na uznanie v členskom štáte výkonu podľa uplatniteľných nástrojov práva Únie.

Článok 8

Žiadosť o EPZÚ

1. Žiadosti o EPZÚ sa podávajú *prostredníctvom* formulára stanoveného v prílohe I.
2. Formulár žiadosti obsahuje všetky tieto údaje:
 - a) meno a adresu navrhovateľa, prípadne mená jeho zástupcov a označenie súdu, na ktorý sa žiadosť podáva;
 - b) meno, adresu a, ***ak sú známe, dátum narodenia a národné identifikačné číslo alebo číslo pasu*** odporcu, prípadne jeho zástupcu;
 - c) informácie o účte (účtoch) v súlade s článkom 16, pokiaľ sa žiadosť o získanie informácií o účte nepodáva podľa článku 17;
 - d) výšku pohľadávky, ako aj výšku úroku a poplatkov v rozsahu, v akom možno tieto poplatky zabezpečiť podľa článku 18;
 - e) opis všetkých relevantných okolností uvádzaných ako základ pre pohľadávku, prípadne ako základ pre nárokováný úrok;
 - f) opis všetkých relevantných okolností odôvodňujúcich vydanie príkazu, ako sa vyžaduje v článku 7 ods. 1 *podods. 1* písm. b);
 - g) opis všetkých relevantných prvkov podporujúcich *právomoc* súdu, na ktorý bola podaná žiadosť;

- h) zoznam **príslušnej dokumentácie** a dôkazov poskytnutých alebo ponúknutých na poskytnutie navrhovateľom, **prípadne miestoprísažné vyhlásenie**;
- i) ak sa uplatňuje článok 7 ods. 2, **vyhotovenie** rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny, *ktoré splňa* podmienky overenia jeho pravosti;
- j) vyhlásenie o tom, či sa navrhovateľ obrátil na iné súdy v súvislosti so žiadosťou o EPZÚ alebo **príkaz** s rovnocenným účinkom v rámci vnútroštátnych právnych predpisov, ako sa stanovuje v článku 19;
- k) **vyhlásenie navrhovateľa o tom, že údaje, ktoré uviedol v žiadosti o EPZÚ sú pravdivé a úplné, a že si je vedomý právnych dôsledkov stanovených v právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sa žiadosť predkladá, vyplývajúcich zo zámerného predloženia nepravdivých a neúplných vyhlásení.**

3. K žiadosti je potrebné pripojiť všetky relevantné podklady.

4. Žiadosť **a akákoľvek príslušná dokumentácia sa môžu** predložiť pomocou akéhokoľvek komunikačného prostriedku vrátane elektronického.

Článok 9

Preskúmanie žiadosti

1. Súd, na ktorý sa podala žiadosť o EPZÚ, preskúma, či sú splnené požiadavky stanovené v článkoch 2, 6, 7 a 8.
2. Ak nie sú splnené požiadavky stanovené v článku 8, súd poskytne navrhovateľovi príležitosť doplniť alebo opraviť žiadosť, pokiaľ pohľadávka nie je zjavne neopodstatnená alebo žiadosť neprípustná.

Článok 10

Konanie bez účasti protistrany

Odporca nebude informovaný o žiadosti ani nebude vypočutý pred vydaním EPZÚ, pokiaľ navrhovateľ nevyjadrí opačnú požiadavku.

Vo výnimočných prípadoch súd, na ktorom bola predložená žiadosť o EPZÚ, môže prijať odôvodnené rozhodnutie vypočuť odporcu, ak je to potrebné na dosiahnutie konečného rozhodnutia a ak takéto vypočutie nezvyšuje veriteľovi riziko zmarenia alebo výrazné sťaženie vybavenia jeho sťažnosti.

Článok 11

Dôkazy

1. Ak sa príslušný súd domnieva, že nemôže vydať EPZÚ bez dodatočných dôkazov, ***použije najvhodnejšiu metódu evidovania dôkazov, ktorú ustanovujú vnútroštátne právne predpisy predmetného členského štátu.***
2. Súd pripustí ústne svedectvo iba v prípade, že ho považuje za nevyhnutné ***a môže na tento účel využiť videokonferenciu alebo inú komunikačnú technológiu*** v prípade, že je dostupná.

Článok 12

Zábezpeka, ktorú má poskytnúť navrhovateľ

Pred vydaním EPZÚ ***súd od navrhovateľa vyžiada poskytnutie zábezpeky alebo záruky*** s cieľom zabezpečiť náhradu všetkých škôd, ktoré môžu odporcovi vzniknúť, a to v rozsahu, v akom je navrhovateľ povinný nahradiť takéto škody podľa ***článku 12a***.

Súd môže vyžadovať poskytnutie obmedzenej zábezpeky alebo dostatočnej záruky a vo výnimočných prípadoch oslobodiť navrhovateľa od tejto požiadavky, ak to považuje za nepotrebné alebo neprimerané, najmä so zreteľom na finančnú situáciu navrhovateľa.

Článok 12a

Zodpovednosť navrhovateľa

1. *Ak je EPZÚ zrušený alebo zmenený alebo sa pozastaví jeho vykonávanie alebo v prípade, že sa počas príslušného konania sťažnosť preukáže ako neopodstatnená, navrhovateľ zodpovedá vo vzťahu k odporcovi za každú škodu spôsobenú na základe vydania EPZÚ. Navrhovateľ tiež zodpovedá vo vzťahu k odporcovi za každú škodu spôsobenú nedodržaním článku 25 ods. 2.*
2. *Súdy členských štátov, v ktorých bol EPZÚ zrušený, zmenený alebo pozastavený alebo sa počas konania sťažnosť preukáže ako neopodstatnená, ustanovia rozsah škôd uvedených v odseku 1.*

Článok 13

Začatie konania vo veci samej

Ak sa žiadosť o EPZÚ podá pred začatím konania vo veci samej, navrhovateľ podá návrh na začatie takéhoto konania do **dvoch týždňov** od dátumu vydania EPZÚ alebo v rámci kratšieho obdobia stanoveného vydávajúcim súdom; v prípade, že to navrhovateľ neurobí, EPZÚ sa stáva odvolateľným v súlade s článkom 34 ods. 1 písm. b) alebo článkom 35 ods. 2.

Oddiel 2

Vydanie EPZÚ po získaní exekučného titulu

Článok 14

Právomoc na vydanie EPZÚ

1. V prípadoch uvedených v článku 5 ods. 2 ■ **má právomoc vydať EPZÚ** súd, ktorý vydal uvedený rozsudok alebo súdny zmier ■ .
2. V prípade, že navrhovateľ získal verejnú listinu, ■ príslušný orgán v členskom štáte, v ktorom bola verejná listina vystavená, **má právomoc vydať EPZÚ v súvislosti s pohľadávkou stanovenou v tejto listine.**
3. Navrhovateľ môže adresovať žiadosť o EPZÚ priamo orgánu v členskom štáte výkonu, ktorý uvedený členský štát určil za príslušný na vydanie EPZÚ a ktorý informoval o tom Komisiu v súlade s článkom 48 (■ „vydávajúci orgán“).

4. Na konanie vo veci vydania EPZÚ uvedené v tomto oddiele sa uplatňuje článok 10.

Článok 15

Žiadosť o EPZÚ

1. Žiadosti o EPZÚ sa podávajú pomocou formulára žiadosti uvedeného v prílohe I.
2. Formulár žiadosti obsahuje všetky tieto údaje:
 - a) meno a adresu navrhovateľa, prípadne mená jeho zástupcov a označenie súdu, na ktorý sa žiadosť podáva;
 - b) meno, adresu a, **ak sú známe, dátum narodenia a národné identifikačné číslo alebo číslo pasu** odporcu, prípadne jeho zástupcu;
 - c) výšku sumy uvedenej v rozsudku, súdnom zmieri alebo na verejnej listine, ako aj výšku úroku a poplatkov v rozsahu, v akom ich možno zabezpečiť podľa článku 18;
 - d) informácie o účte (účtoch) v súlade s článkom 16 **vrátane názvu a adresy banky, v ktorej má dlžník vedený jeden alebo viac bankových účtov**, pokiaľ sa žiadosť o získanie informácií o účte nepodáva podľa článku 17;
 - e) *vyhotovenie* rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny, *ktoré spĺňa* podmienky potrebné na overenie jeho pravosti;
 - f) vyhlásenie, že rozsudku sa ešte nevyhovelo;
 - g) ak boli rozsudok, súdny zmier alebo verejná listina vydané v inom členskom štáte
 - i) pokiaľ ide o rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu, v prípade ktorých sa nevyžaduje vyhlásenie vykonateľnosti, príslušné osvedčenie ustanovené v rámci uplatniteľného nástroja na účely výkonu v inom členskom štáte, ku ktorému je prípadne priložený preklad alebo prepis v súlade s článkom 47, alebo
 - ii) pokiaľ ide o rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu, v prípade ktorých sa vyžaduje vyhlásenie vykonateľnosti, vyhlásenie vykonateľnosti;

h) vyhlásenie o tom, či sa navrhovateľ obrátil na iné súdy v súvislosti so žiadosťou o EPZÚ alebo o *príkaz* s rovnocenným účinkom v rámci vnútroštátnych právnych predpisov podľa článku 19;

i) ***vyhlásenie navrhovateľa o tom, že údaje, ktoré uviedol v žiadosti o EPZÚ sú pravdivé a úplné, a že si je vedomý právnych dôsledkov stanovených v právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sa žiadosť predkladá, vyplývajúcich zo zámerného predloženia nepravdivých a neúplných vyhlásení.***

3. Žiadosť ***a akákoľvek príslušná dokumentácia sa môžu*** predložiť pomocou akéhokoľvek komunikačného prostriedku vrátane elektronického.

Oddiel 3

Všeobecné ustanovenia

Článok 16

Informácie o účte

Pokiaľ navrhovateľ nežiada, aby informácie o účte získal príslušný orgán podľa článku 17, tento navrhovateľ poskytne všetky informácie v súvislosti s odporcom a bankovým účtom alebo účtami odporcu, ktoré sú potrebné na to, aby banka alebo banky identifikovali tohto odporcu a jeho účet (účty), vrátane:

- a) celého mena odporcu;
- b) názvu banky, v ktorej je uložený jeden alebo viac účtov odporcu, ktoré majú byť zablokované, ako aj adresu sídla banky v členskom štáte, v ktorom je účet vedený, a
- c) buď
 - i) číslo účtu alebo čísla účtov; ***alebo***
 - ii) ***ak je odporca právnickou osobou, potom jeho dátum narodenia alebo dátum založenia spoločnosti, ak je právnickou osobou, alebo dátum založenia spoločnosti, ak je právnickou osobou,***
 - iii) ak je odporca fyzickou osobou, potom jeho dátum narodenia alebo národné identifikačné číslo alebo číslo pasu, alebo,

- iv) ak je odporca právnickou osobou, potom jeho číslo v obchodnom registri.

Článok 17

Žiadosť o získanie informácií o účte

1. Ak navrhovateľ nedisponuje všetkými informáciami o účte, ktoré sa vyžadujú podľa článku 16, || môže požiadať, aby ■ informácie **na určenie bankového účtu alebo bankových účtov dlžníka** získal príslušný orgán členského štátu výkonu. Táto *žiadosť* sa predkladá v rámci žiadosti o EPZÚ.
2. *Navrhovateľ uvedie náležité dôvody žiadosti, ktorá obsahuje všetky informácie uvedené v článku 16 o odporcovi a bankových účtoch odporcu, ktoré má navrhovateľ k dispozícii, a to aspoň tieto informácie:*
 - a) **celé meno odporcu;**
 - b) **celú adresu odporcu a**
 - c) **členský štát, v ktorom má odporca vedený bankový účet/bankové účty, v súvislosti s ktorými sa žiada o EPZÚ.**
3. Súd alebo vydávajúci orgán vydajú EPZÚ podľa článku 21 a *zašlú* ho príslušnému orgánu v súlade s článkom 24.
4. Príslušný orgán využije všetky vhodné a primerané prostriedky dostupné v členskom štáte výkonu na získanie informácií uvedených v odseku 1. Hneď ako informácie získa, doručí EPZÚ banke v súlade s článkom 24.
5. *S cieľom získať potrebné informácie na určenie bankového účtu alebo bankových účtov veriteľ'a, členské štáty umožnia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi jeden z týchto spôsobov:*
 - a) tým, že sa uloží všetkým bankám na území daného štátu povinnosť **informovať príslušné úrady**, či u nich má odporca vedený účet;
 - b) tým, že sa príslušnému orgánu umožní prístup k informáciám uvedeným v odseku 1 v prípade, že sú tieto informácie vedené v registroch verejnými orgánmi alebo

správou, alebo iným spôsobom.

6. Je potrebné, aby informácie uvedené v odseku **1** boli primerané účelu identifikácie účtu alebo účtov odporcu, aby boli relevantné, nemali nadmerný rozsah a aby sa obmedzovali na:

- a) adresu odporcu;
- b) banku alebo banky, v ktorých je vedený účet alebo účty odporcu;
- c) číslo účtu alebo čísla účtov odporcu.

Článok 18

Výška sumy v EPZÚ

- 1. Ak sa EPZÚ vydal na základe rozsudku, súdneho zmiernu alebo verejnej listiny vykonateľnej v členskom štáte pôvodu, je potrebné, aby bol navrhovateľ schopný zabezpečiť sumu stanovenú v EPZÚ, ako aj všetky úroky a náklady, ktoré sú v ňom uvedené.
- 2. Vo všetkých iných prípadoch je potrebné, aby bol navrhovateľ schopný zabezpečiť výšku pohľadávky, ako aj všetky nazhromaždené úroky plynúce z pohľadávky.

Článok 19

Informácie o nevybavených žiadostiach na iných súdoch

- 1. Pri žiadaní o EPZÚ navrhovateľ zverejní informácie o tom, či podal žiadosť o EPZÚ alebo o rovnocenné ochranné opatrenie podľa vnútroštátnych právnych predpisov voči tomu istému odporcovi na niektorom inom súde a snažil sa o zabezpečenie rovnakej pohľadávky. ***Navrhovateľ v náležitých prípadoch uvedie žiadosti o EPZÚ, ktoré boli predtým zamietnuté.***
- 2. Navrhovateľ informuje súd, na ktorý podal žiadosť o EPZÚ, o všetkých iných EPZÚ alebo ochranných opatreniach podľa vnútroštátnych právnych predpisov vydaných podľa postupu uvedeného v odseku 1. V *takýchto prípadoch*, ak sa súd alebo vydávajúci orgán domnievajú, že opatrenia, ktoré už boli poskytnuté, dostatočne chránia záujmy navrhovateľa, môžu sa zdržať vydania dodatočného príkazu. ***Navrhovateľ v náležitých***

prípadoch informuje súd alebo vydávajúci orgán o predchádzajúcich žiadostiach o EPZÚ, ktoré boli zamietnuté.

Článok 20

Komunikácia a spolupráca medzi súdmi

1. Ak sa na súdy členského štátu podá žiadosť o EPZÚ a na súdoch iného členského štátu sa začne konanie vo veci samej, dotknuté súdy ***spolupracujú*** v záujme zabezpečenia riadnej koordinácie medzi konaním vo veci samej a konaním súvisiacim s EPZÚ.
2. Súd, na ktorý sa podala žiadosť o EPZÚ, môže získavať informácie o všetkých relevantných okolnostiach prípadu od iného súdu uvedeného v odseku 1 ■, napr. nebezpečenstvo použitia aktív zo strany odporcu alebo akékoľvek odmietnutie podobného opatrenia zo strany súdu konajúceho vo veci samej, *alebo vyžadovať od navrhovateľa, aby získal takéto informácie*. Tieto informácie sa môžu vyhľadávať priamo alebo prostredníctvom kontaktných miest Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci zriadenej rozhodnutím Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001¹.

Článok 21

Vydanie, účinok a trvanie EPZÚ

1. Ak sú požiadavky uvedené v tejto kapitole splnené, súd alebo ***v súlade s článkom 14 ods. 2 a 3*** vydávajúci orgán vydá EPZÚ.
2. Ak sa EPZÚ musí vykonať v inom členskom štáte, vydá sa v podobe uvedenej v prílohe II.
3. V prípadoch uvedených v článku 5 ods. 1 súd vydá EPZÚ ***bez zbytočného odkladu a*** najneskôr do **14** kalendárnych dní od podania žiadosti.
4. Ak sa *pre výnimočné okolnosti* považuje ústne vypočutie za nevyhnutné, súd ***čo najskôr*** zvolá vypočutie najneskôr do siedmich kalendárnych dní ***od podania žiadosti*** a vydá EPZÚ najneskôr do siedmich kalendárnych dní po vypočutí.
5. V prípadoch uvedených v článku 5 ods. 2 vydávajúci orgán vydá EPZÚ ***bez zbytočného odkladu a*** najneskôr do ***siedmich*** kalendárnych dní od podania žiadosti.

¹ Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 32, sa prostredníctvom EPZÚ zabráni tomu, aby odporca alebo veriteľia odporcu previedli alebo vybrali z určeného účtu alebo účtov prostriedky vo výške uvedenej v príkaze, alebo sa ich inak zbavili.
7. EPZÚ zostáva v platnosti
 - a) dovtedy, kým nebude zrušený súdom podľa článkov 34, 35, 36 či 40, alebo
 - b) v prípade, že navrhovateľ získal rozsudok, verejnú listinu alebo súdny zmier vo veci samej, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, alebo v prípadoch uvedených v článku 5 ods. 2 dovtedy, kým účinok EPZÚ nebude nahradený rovnocenným účinkom vykonávacieho opatrenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov za predpokladu, že v prvom z oboch prípadov navrhovateľ podal návrh na začatie konania vo veci výkonu *príkazu* do 30 **kalendárnych** dní *odo dňa* oznámenia alebo nadobudnutia vykonateľnosti rozsudku, verejnej listiny alebo súdneho zmiernu, podľa toho, ku ktorému z nich došlo neskôr.

Článok 22

Opravný prostriedok voči zamietnutiu vydania EPZÚ

1. Navrhovateľ môže podať opravný prostriedok voči rozhodnutiu súdu alebo vydávajúceho orgánu zamietnuť žiadosť o *EPZÚ* na súde, ktorý je potrebné v súlade s článkom 48 oznámiť Komisii.
2. Opravný prostriedok *sa podáva* do 30 **kalendárnych** dní *odo dňa* oznámenia rozhodnutia uvedeného v odseku 1.

Kapitola 3

Vykonateľnosť a výkon EPZÚ

Článok 23

Zrušenie doložky vykonateľnosti

EPZÚ vydaný v jednom členskom štáte podľa článku 6 ods. 2 a článku 14 ods. 1 sa uzná a vykoná v inom členskom štáte bez potreby vyhlásenia vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti podať námietky proti jeho uznaniu.

Článok 24

Doručenie EPZÚ banke

1. EPZÚ sa doručí banke alebo bankám, ktoré sú v ňom uvedené, v súlade s týmto článkom.
2. Ak EPZÚ vydal súd alebo vydávajúci orgán v členskom štáte výkonu, banke sa doručí v súlade s právnymi predpismi daného členského štátu.
3. Ak sa súd vydávajúci EPZÚ nachádza v inom členskom štáte ako je členský štát výkonu, príkaz sa doručí v súlade s nariadením ■ (ES) č. 1393/2007.

So zreteľom na odosielanie EPZÚ sa uplatňuje toto:

- a) Osoba alebo orgán zodpovedné za doručenie v členskom štáte pôvodu *zašlú* EPZÚ priamo príslušnému orgánu členského štátu výkonu.
- b) Odosielajú sa tieto dokumenty:
 - i) *vyhotovenie* EPZÚ v podobe stanovenej v prílohe II, *ktoré splňa* podmienky potrebné na preukázanie *jeho* pravosti;
 - ii) ak je to nutné, prepis alebo preklad formuláru v súlade s článkom 47;
 - iii) formulár žiadosti stanovený v prílohe I nariadenia ■ (ES) č. 1393/2007, ku ktorému je v prípade nutnosti priložený prepis alebo preklad formuláru v súlade s článkom 47.
- c) Príslušný orgán doručí EPZÚ banke alebo bankám, ktoré sú v ňom uvedené. Príslušný orgán podnikne všetky potrebné kroky na doručenie EPZÚ najneskôr do troch dní od jeho prijatia.
- d) Hneď ako sa EPZÚ doručí banke, príslušný orgán vystaví osvedčenie o doručení v súlade s článkom 10 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 a *zašle* ho osobe alebo orgánu, ktoré o doručenie požiadali.

Článok 25

Doručenie EPZÚ odporcovi

1. EPZÚ a všetky dokumenty predložené súdu alebo príslušnému orgánu s cieľom získať EPZÚ sa doručia odporcovi **najneskôr jeden pracovný deň po ich** doručení banke podľa článku 24 a po vydaní vyhlásenia banky podľa článku 27.
2. Ak má odporca bydlisko v členskom štáte pôvodu, príkaz sa doručí v súlade s pravidlami vnútroštátnych právnych predpisov daného členského štátu.
3. Ak má odporca bydlisko v členskom štáte výkonu, príslušný orgán daného členského štátu, ktorému bol EPZÚ *zaslaný* podľa článku 24 ods. 3, doručí EPZÚ a sprievodné doklady odporcovi v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007.
4. Ak má odporca bydlisko v inom členskom štáte, ako je členský štát pôvodu alebo výkonu, príslušný orgán členského štátu výkonu, ktorému bol EPZÚ *zaslaný* podľa článku 24 ods. 3, doručí príkaz priamo príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má odporca bydlisko. Tento orgán doručí odporcovi príkaz v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007.

Článok 26

Vykonanie EPZÚ

1. Banka, ktorej sa doručí EPZÚ, ho okamžite po prijatí vykoná tým, že zabezpečí, aby finančné prostriedky vo výške sumy uvedenej v príkaze neboli prevedené, minuté alebo vybrané z účtu alebo účtov, ktoré sú uvedené v EPZÚ alebo ktoré banka identifikovala ako účty patriace odporcovi. Všetky finančné prostriedky prekračujúce sumu uvedenú v EPZÚ musia zostať k dispozícii odporcu.
 2. Ak je EPZÚ doručený mimo pracovných hodín, vykoná sa okamžite po začatí nasledujúceho pracovného času.
- I**
4. Ak mena finančných prostriedkov uložených na účte nie je tá istá ako mena, v ktorej bol vydaný EPZÚ, banka prepočíta danú sumu podľa oficiálneho výmenného kurzu platného v deň vykonania príkazu **v členskom štáte, v ktorom je účet vedený**.
 5. Zodpovednosť banky za nedodržanie povinností stanovených v tomto článku sa riadi

vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 27

Vyhlásenie banky

1. Do troch dní od prijatia EPZÚ informuje banka príslušný orgán a navrhovateľa prostredníctvom formuláru stanoveného v prílohe III, či a v akom rozsahu boli finančné prostriedky na účte odporcu zablokované. Príslušný orgán *zašle* vyhlásenie osobe alebo orgánu, ktorí požiadali o doručenie podľa článku 24 ods. 3 *podods.* 2 písm. a) do jedného pracovného dňa.
2. Ak je stav účtu dostatočný na pokrytie sumy uvedenej v EPZÚ, banka nezverejní stav odporcovho účtu.
3. Banka môže *zaslať* svoje vyhlásenie  elektronickými komunikačnými prostriedkami, ***pokiaľ sú zabezpečené podľa článkov 16 a 17 smernice 94/46/ES.***
4. Zodpovednosť banky za nedodržanie tejto povinnosti sa riadi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 28

Zablokovanie viacerých účtov

1. ***Banka vykoná EPZÚ iba do sumy, ktorá je na ňom uvedená. Ak má odporca viacero účtov vedených v tej istej banke, EPZÚ sa vykoná do sumy, ktorá je na ňom uvedená, v tomto poradí:***
 - a) *účty, ktoré sú vedené výhradne na meno navrhovateľa a ktoré nie sú platobnými účtami v zmysle článku 4 ods. 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu¹, pričom ako prvé sa blokujú vklady s najdlhšou lehotou zrušenia;*
 - b) *platobné účty v zmysle článku 4 ods. 14 smernice 2007/64/ES, ktoré sú vedené výhradne na meno odporcu;*

¹ Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1.

c) *v prípade možnosti účty, ktoré nie sú vedené výhradne na meno odporcu v súlade s článkom 29, v rovnakom poradí ako v uvedených písmenách a) a b) mutatis mutandis.*

2. Ak sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov vydal jeden alebo viac európskych príkazov alebo rovnocenných ochranných príkazov vzťahujúcich sa na viacero účtov, ktoré má odporca uložené v rôznych bankách, či už v tom istom členskom štáte alebo v rôznych členských štátoch, navrhovateľ má povinnosť uvoľniť akúkoľvek sumu, ktorá presahuje sumu stanovenú v EPZÚ. Je potrebné, aby k uvedenému uvoľneniu došlo do 48 hodín od prijatia prvého vyhlásenia banky vykonaného podľa článku 27, v ktorom sa uvádza tento prebytok. Uvoľnenie sa vykoná prostredníctvom príslušného orgánu daného členského štátu výkonu.

V prípade nedodržania tejto povinnosti sa prípadná zodpovednosť navrhovateľa, ktorá prevyšuje náhradu škody spôsobenej odporcovi, ako sa ustanovuje v článku 12a, riadi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 29

Zablokovanie spoločných a zverených účtov

Účty, ktoré nepatria výlučne odporcovi alebo účty, ktoré vlastní tretia strana v mene odporcu alebo účty, ktoré vlastní odporca v mene tretej strany podľa záznamov banky, môžu byť zablokované iba v rozsahu, v akom ich možno zablokovať podľa pravidiel vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa riadi účet, ktorý sa má oznámiť Komisii v súlade s článkom 48.

Článok 30

Náklady bánk

1. Banka je oprávnená **požadovať** vyplatenie alebo náhradu nákladov vzniknutých v súvislosti s vykonaním EPZÚ alebo príkazu podľa článku 17 ods. 5 písm. a) **■**.
2. Poplatky za vykonanie EPZÚ alebo príkazu podľa článku 17 ods. 5 písm. a) zodpovedajú jednorazovým fixným poplatkom, ktoré sú vopred určené členským štátom, v ktorom je účet vedený, ktoré rešpektujú zásady proporcionality a nediskriminácie **a ktoré nesmú prevýšiť skutočne vzniknuté náklady.**

3. Členské štáty oznámia Komisii v súlade s článkom 48 ■ výšku tohto poplatku v zmysle odseku 2.

Článok 31

Náklady príslušných orgánov

Všetky poplatky, ktoré si účtuje príslušný orgán za výkon EPZÚ alebo za vybavovanie žiadosti o získanie informácií o účte, ako sa uvádza v článku 17 ods. 4, zodpovedajú jednorazovým fixným poplatkom, ktoré sú vopred určené príslušným členským štátom, rešpektujú zásady proporcionality a nediskriminácie a sú oznámené Komisii v súlade s článkom 48.

Článok 32

Sumy vyňaté z výkonu

1. ■ Z výkonu EPZÚ sa vynímajú sumy potrebné na zabezpečenie živobytia odporcu a jeho rodiny v prípade, že odporca je fyzickou osobou, alebo na zabezpečenie možnosti pokračovať v bežnom chode podnikania v prípade, že odporca je právnickou osobou.
2. Členské štáty informujú Komisiu o **osobitných** pravidlách uplatniteľných ■ v týchto prípadoch a poskytnú aj informáciu, aké sumy alebo aké druhy pohľadávok uložených na bankových účtoch sa vynímajú z výkonu príkazu.
3. Príslušný orgán členského štátu výkonu určí po prijatí EPZÚ sumu uvedenú v odseku 1 v rozsahu, v akom ju možno určiť bez poskytnutia dodatočných informácií od odporcu, a informuje banku, že táto suma musí zostať k dispozícii odporcovi po vykonaní EPZÚ.
4. Pri určovaní sumy uvedenej v odseku 1 uplatní príslušný orgán právne predpisy členského štátu, ktorým sú určené, a to aj v prípade, že odporca má bydlisko v inom členskom štáte.

Článok 33

Poradie konkurujúcich si veriteľov

EPZÚ prideliť rovnaké poradie ako nástroj s rovnocenným účinkom podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom je bankový účet vedený. Členské štáty v súlade s článkom 48 informujú Komisiu o rovnocenných nástrojoch a poradí udelenom týmito nástrojmi ||.

Kapitola 4

Prostriedky nápravy voči EPZÚ

Článok 34

Prostriedok nápravy odporcu v členskom štáte pôvodu

1. Ak bol EPZÚ vydaný podľa oddielu 1 kapitoly 2 môže odporca žiadať o
 - a) preskúmanie EPZÚ z dôvodu, že *kritériá* na jeho vydanie ustanovené v článkoch 2, 6 a 7 neboli splnené;
 - b) preskúmanie EPZÚ z dôvodu, že navrhovateľ nepodal návrh na začatie konania vo veci samej v lehote uvedenej v článku 13.
2. S výnimkou preskúmania podľa odseku 1 písm. b) sa žiadosť o preskúmanie podáva bez zbytočného odkladu **a v každom prípade** v lehote 45 **kalendárnych** dní odo dňa, keď bol odporca fakticky oboznámený s obsahom EPZÚ a mohol naň reagovať.
3. Žiadosť o preskúmanie je potrebné adresovať súdu, ktorý vydal EPZÚ. Žiadosť sa podáva prostredníctvom formulára stanoveného v prílohe IV a akéhokoľvek komunikačného prostriedku vrátane elektronického.
4. Žiadosť ■ doručí navrhovateľovi **súd** v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na *doručovanie* dokumentov.
5. Ak je preskúmanie odôvodnené na základe jedného z dôvodov uvedených v odseku 1, súd **bezodkladne a** najneskôr **do 14 kalendárnych** dní od doručenia žiadosti navrhovateľovi vydá rozhodnutie, ktorým sa EPZÚ zruší alebo upraví.
6. Rozhodnutie zrušiť alebo upraviť EPZÚ sa okamžite vykoná bez ohľadu na akýkoľvek prostriedok nápravy podľa článku 37, pokiaľ súd nerozhodne v záujme ochrany navrhovateľových záujmov, že jeho rozhodnutie bude vykonateľné až po tom, ako sa stane právoplatným.
7. **Súd** okamžite doručí **rozhodnutie** príslušnej banke alebo bankám, ktoré ihneď po jeho prijatí vykonajú rozhodnutie úplným alebo čiastočným uvoľnením zablokovanej sumy. **Súd** takisto okamžite doručí **rozhodnutie** navrhovateľovi v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.

Článok 35

Prostriedky nápravy odporcu v členskom štáte výkonu

1. Ak bol EPZÚ vydaný podľa oddielu 1 alebo 2 kapitoly 2, môže odporca žiadať o
 - a) obmedzenie výkonu *EPZÚ* z dôvodu, že určité sumy na účte sú vyňaté z výkonu podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom je vedený účet, a príslušný orgán tieto sumy nezohľadnil alebo ich nezohľadnil správne *v súlade s článkom 32*;
 - b) ukončenie výkonu *EPZÚ* z dôvodu, že:
 - i) v členskom štáte výkonu bol vydaný rozsudok, ktorým sa zrušuje pohľadávka, ktorú sa navrhovateľ snaží zabezpečiť prostredníctvom *EPZÚ*; alebo
 - ii) zablokovaný bankový účet je vyňatý z výkonu podľa právnych predpisov upravujúcich oslobodenie od výkonu v členskom štáte, v ktorom je vedený účet.
2. Ak bol *EPZÚ* vydaný podľa oddielu 1 kapitoly 2, odporca *môže* požiadať, aby bol príkaz zrušený z dôvodu, že navrhovateľ nepodal návrh na začatie konania vo veci samej do lehoty uvedenej v článku 13.
3. Ak bol *EPZÚ* vydaný podľa oddielu 2 kapitoly 2, môže odporca žiadať o
 - i) *jeho* zrušenie z dôvodu, že rozsudok, súdny zmier alebo verejná listina boli v členskom štáte pôvodu zrušené;
 - ii) pozastavenie *EPZÚ* z dôvodu, že vykonateľnosť rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny bola v členskom štáte pôvodu pozastavená.
4. S výnimkou preskúmania podľa odseku 2 ■ sa žiadosť o preskúmanie *podáva* bez zbytočného odkladu *a v každom prípade* v lehote 45 dní odo dňa, keď bol odporca fakticky oboznámený s obsahom príkazu a mohol naň reagovať.
5. Žiadosť sa adresuje príslušným súdom členského štátu výkonu oznámeného členskými štátmi podľa článku 48. Žiadosť je potrebné podať v papierovej podobe alebo pomocou

akéhokoľvek iného komunikačného prostriedku vrátane elektronického, prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe IV.

6. Žiadosť sa doručí navrhovateľovi v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.
7. Ak je preskúmanie odôvodnené na základe jedného z dôvodov uvedených v odseku 1, súd **bezodkladne a** najneskôr **do 14** kalendárnych dní od doručenia žiadosti navrhovateľovi vydá rozhodnutie, ktorým sa EPZÚ zruší alebo upraví.
8. Rozhodnutie zrušiť alebo upraviť EPZÚ sa okamžite vykoná bez ohľadu na akýkoľvek prostriedok nápravy podľa článku 37, pokiaľ súd nerozhodne v záujme ochrany navrhovateľových záujmov, že jeho rozhodnutie bude vykonateľné až po tom, ako sa stane právoplatným.

Článok 36

Prostriedky nápravy odporcu v členskom štáte jeho bydliska

Ak je odporca spotrebiteľom, zamestnancom alebo poistencom **alebo mikropodnikom v zmysle odporúčania 2003/61/ES týkajúceho sa vymedzenia malých a stredných podnikov**¹, môže adresovať žiadosť o preskúmanie príslušnému súdu, ktorý je potrebné oznámiť Komisii v súlade s článkom 49, v členskom štáte, v ktorom má bydlisko **alebo sídlo**.

Článok 37

Právo podať opravný prostriedok

Právo podať opravný prostriedok voči rozhodnutiu vydanému podľa článkov 34, 35 alebo 36 sa riadi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 38

Právo poskytnúť alternatívnu zábezpeku

1. Príslušný orgán členského štátu výkonu ukončí výkon EPZÚ, ak odporca poskytne príslušnému orgánu zábezpeku sumy uvedenej v súlade s odsekom 2 alebo rovnocennú záruku vrátane bankovej záruky ako alternatívne prostriedky na ochranu práv

¹ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

navrhovateľa.

2. V EPZÚ sa uvedie suma zábezpeky nevyhnutnej na ukončenie platnosti príkazu.
- 2a. ***Rozhodnutie zrušiť výkon EPZÚ sa bezodkladne doručí príslušnej banke alebo bankám, ktoré ihneď po prijatí vykonajú rozhodnutie uvoľnením zablokovanej sumy. Rozhodnutie sa takisto okamžite doručí navrhovateľovi v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.***

Článok 39

Právo tretej strany

Tretia strana má právo na vznesenie námietok voči EPZÚ na súde ***podľa vnútroštátnych právnych predpisov*** členského štátu pôvodu ■ .

Tretia strana má právo na vznesenie námietok voči výkonu EPZÚ na súde podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov členského štátu výkonu.

Článok 40

Zmena alebo zrušenie EPZÚ

Bez toho, aby boli dotknuté práva odporcu podľa článkov 34, 35 a 36, všetky strany môžu kedykoľvek požiadať súd pôvodu o zmenu alebo zrušenie EPZÚ z dôvodu, že okolnosti, na základe ktorých bol EPZÚ vydaný, sa medzičasom zmenili vrátane skutočnosti, že sa vyniesol rozsudok vo veci samej, ktorý zrušil pohľadávku, ktorú sa EPZÚ snažil zabezpečiť alebo skutočnosti, že odporca splatil pohľadávku.

Kapitola 5

Všeobecné ustanovenia

Článok 41

Zastupovanie strán

Zastupovanie advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním nie je v konaní vo veci vydania EPZÚ podľa tohto nariadenia povinné.

Článok 42

Náklady, ktoré znáša neúspešná strana

1. Trovy konania znáša strana, ktorá nemala v konaní úspech. Súd však neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré boli neodôvodnene vynaložené, alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

Náklady uvedené v článku 30 znáša strana, ktorá nemala v konaní úspech.

2. Ak bol EPZÚ vydaný podľa oddielu 1 kapitoly 2, trovy konania prisúdi súd konajúci vo veci samej alebo súd rušiaci EPZÚ podľa článku 34 ods. 1 písm. b) alebo článku 35 ods. 2.
3. Ak bol EPZÚ vydaný podľa oddielu 2 kapitoly 2, súdne trovy určí príslušný orgán vykonávajúci rozsudok, verejnú listinu alebo súdny zmier, na základe ktorých bol EPZÚ vydaný.

Článok 43

Súdne poplatky

1. Súdne poplatky za získanie EPZÚ nemôžu byť vyššie ako poplatky za získanie rovnocenného opatrenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov. *Nemôžu byť* neprimerané voči výške pohľadávky a nemôžu odrádzať *navrhovateľov* od využitia tohto postupu.
2. Členské štáty oznámia Komisii uplatniteľné súdne poplatky v súlade s článkom 48.

Článok 44

Lehoty

Ak za výnimočných okolností nie je možné, aby súd, vydávajúcí orgán alebo príslušný orgán *dodržali* lehoty uvedené v článkoch 21 ods. 3 a 4, v článku 24 ods. 3 *druhý pododsek* písm. c), v článku 27 ods. 1, v článku 34 ods. 5 a 7 a v článku 35 ods. 8, súd alebo orgán prijímú v tejto súvislosti čo najskôr kroky vyžadované v uvedených ustanoveniach. Súd alebo orgán *uvedú dôvody* pre výnimočné okolnosti, ak ich o to zúčastnená strana požiada.

Článok 45

Vzťah s vnútroštátnym procesným právom

Všetky procesné otázky, ktoré nie sú osobitne upravené v tomto nariadení, sa riadia vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 46

Vzťah k iným právnym nástrojom

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 24, 25 a 27, nie je týmto nariadením dotknuté uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007.
2. Týmto nariadením nie je dotknuté nariadenie ■ (ES) č. 44/2001 ■ .
3. Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie smernice ■ 95/46/ES.

Článok 47

Požiadavky prekladu a prepisu

1. Ak sa podľa tohto nariadenia žiada prepis alebo preklad, takýto prepis alebo preklad sa vyhotoví v úradnom jazyku príslušného členského štátu alebo, ak je v tomto členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov súdneho konania v mieste výkonu v súlade s právnymi predpismi tohto členského štátu.
2. Na účely formulárov uvedených v článku 8 ods. 1, v článku 15 ods. 1, v článku 21 ods. 2, v článku 24 ods. 3 písm. b) ii) a iii) a písm. d), v článku 27 ods. 1 a v článku 34 ods. 3 alebo na účely akýchkoľvek iných dokumentov, ktoré majú zúčastnené strany predložiť podľa článku 8 ods. 2 *alebo* článkov 34, 35 a 36, prepisy alebo preklady sa môžu vyhotoviť v akomkoľvek inom úradnom jazyku alebo v jazykoch inštitúcií Únie, ktoré tento členský štát označil za prijateľné.
3. Preklad uskutočnený podľa tohto nariadenia vypracuje osoba oprávnená na preklady v niektorom z členských štátov.

Článok 48

Informácie, ktoré majú poskytnúť členské štáty

1. Najneskôr do [12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia], členské štáty poskytnú Komisii tieto informácie:

- a) orgán príslušný na vydávanie EPZÚ v súlade s článkom 14 ods. 2 a 3;
 - b) spôsoby získavania informácií dostupné v rámci ich vnútroštátnych právnych predpisov podľa článku 17 ods. 4;
 - c) súd, na ktorý sa *podáva* opravný prostriedok voči rozhodnutiu nevydať EPZÚ, ako sa uvádza v článku 22;
 - d) orgán príslušný na vykonanie EPZÚ v súlade s kapitolou 3;
 - e) rozsah, v ktorom možno zablokovat' spoločné a zverené účty podľa vnútroštátnych právnych predpisov *príslušných členských štátov*, ako sa uvádza v článku 29;
 - f) pravidlá uplatniteľné na sumy vyňaté z výkonu podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ako sa uvádza v článku 32;
 - g) jednorazové fixné poplatky bánk a príslušného orgánu, ako sa uvádza v článkoch 30 a 31;
 - h) poradie pridelené ochranným opatreniam, ktoré sú rovnocenné s EPZÚ podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ako sa uvádza v článku 33;
 - i) súdy príslušné v členskom štáte výkonu, na ktoré možno podať žiadosť o preskúmanie v súlade s článkom 34 ods. 3 alebo 36;
 - j) súdne poplatky za vydanie EPZÚ, ako sa uvádza v článku 43;
 - k) jazyky prijateľné na preklady dokumentov, ako sa uvádza v článku 47.
2. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii akúkoľvek zmenu informácií uvedených v odseku 1.
3. Komisia zverejní informácie, ktoré jej boli podľa tohto článku oznámené, ľubovoľnými vhodnými spôsobmi, najmä prostredníctvom Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci zriadenej rozhodnutím Rady 2001/470/ES.

Článok 49

Zmeny a doplnenia príloh

Komisia má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 50 týkajúcim sa zmien a doplnení príloh.

Článok 50

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa udeľuje Komisii za podmienok stanovených v tomto článku.
2. *Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 49 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*
3. *Delegovanie právomoci uvedené v článku 49 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej ||. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení || v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.*
4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.
5. *Delegovaný akt prijatý podľa článku 49 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.*

Článok 51

Monitorovanie a preskúmanie

1. Do [piatich rokov od dátumu uplatnenia] predloží Komisia Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní tohto nariadenia. Správa bude obsahovať posúdenie fungovania postupu a vykonávania EPZÚ v členských štátoch.

2. K správe sa prípadne pripoja návrhy na úpravy tohto nariadenia.
3. Členské štáty zozbierajú a sprístupnia Komisii informácie
 - a) o počte žiadostí o EPZÚ, počte prípadov, v ktorých sa *EPZÚ* udelil, a o sumách, ktoré jednotlivé *EPZÚ* pokrývali, a
 - b) o počte žiadostí o preskúmanie podľa článkov 34, 35 a 36 a o výsledku týchto konaní.

Kapitola 6

Záverečné ustanovenia

Článok 52

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

Uplatňuje sa od [24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti] s výnimkou článku 48, ktorý sa uplatňuje od [12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti].

V [...]

Za Európsky parlament

Za Radu

predseda

predseda

PRÍLOHA I

EURÓPSKY PRÍKAZ NA ZABLOKOVANIE ÚČTOV FORMULÁR ŽIADOSTI

(článok 8 ods. 1 a článok 15 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. XXX, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov)

Vyplní súd/tribunál

Vec č.:

Prijaté súdom/tribunálom dňa: ____/____/____

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

**PREČÍTAJTE SI USMERNENIA NA ZAČIATKU KAŽDÉHO ODDIELU – POMÔŽU
VÁM PRI VYPLŇANÍ TLAČIVA**

Jazyk

Vyplňte toto tlačivo v jazyku súdu/tribunálu, ktorému zasielate žiadosť. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na webovej stránke Európskeho justičného atlasu na adrese http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm. Môže vám to pomôcť pri jeho vyplňaní v požadovanom jazyku.

Sprievodné doklady

K formuláru žiadosti by mali byť priložené príslušné sprievodné doklady alebo dôkazy, ako napr. zmluvy, faktúry, korešpondencia medzi stranami atď.

Kópia tlačiva žiadosti o uplatnenie pohľadávky a prípadných sprievodných dokladov sa zašle odporcovi potom, ako banka vykoná európsky príkaz na zablokovanie účtov. Odporca môže požiadať o preskúmanie *európskeho príkazu na zablokovanie účtov*.

1. Súd/tribunál

V tejto časti by ste mali uviesť súd/tribunál, na ktorý zasielate svoju žiadosť. Neúplný zoznam možných kritérií súdnej právomoci je uvedený v políčku 5.

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/poštový priečinok:

1.3. Mesto a PSČ:

1.4. Členský štát:

Belgicko (BE) ☐ Bulharsko (BU) ☐ Cyprus (CY) ☐ Česká republika (CZ) ☐ Estónsko (EE) ☐
Fínsko (FI) ☐ Francúzsko (FR) ☐ Grécko (EL) ☐ Holandsko (NL) ☐ Írsko (IE) ☐ Litva (LT) ☐
Lotyšsko (LV) ☐ Luxembursko (LU) ☐ Maďarsko (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Nemecko (DE) ☐
Poľsko (PL) ☐ Portugalsko (PT) ☐ Rakúsko (AT) ☐ Rumunsko (RO) ☐ Slovensko (SK) ☐
Slovinsko (SI) ☐ Spojené kráľovstvo (UK) ☐ Španielsko (ES) ☐ Švédsko (SE) ☐ Taliansko (IT) ☐

2. Navrhovateľ

V tejto časti musíte uviesť seba ako navrhovateľa, prípadne meno Vášho zástupcu. Nie je povinné byť zastúpený advokátom ani inou osobou s právnickým vzdelaním. V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len poštový priečinok (P.O. Box) ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

V políčku „ďalšie údaje“ môžete uviesť ďalšie informácie umožňujúce Vašu identifikáciu, napr. dátum narodenia, číslo občianskeho preukazu alebo IČO.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo organizácie:2.2. Ulica a číslo/poštový priečinok:2.3. Mesto a PSČ:2.4. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):2.5. Telefón¹:2.6. E-mail²2.7. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje*:2.8. Ďalšie údaje*: |
|--|

3. Odporca

V tejto časti by ste mali uviesť odporcu a jeho zástupcu, ak je zástupca známy. Vezmite na vedomie, že odporca nemusí byť zastúpený advokátom ani inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých krajinách nestačí poskytnúť len poštový priečinok (P.O. Box) ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Pokiaľ nemôžete uviesť všetky informácie, ktoré nie sú označené ako nepovinné (*), mali by ste uviesť ďalšie informácie v oddiele 4.

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">3.1. Priezvisko a meno (mená*)/názov spoločnosti alebo organizácie:3.2. Ulica a číslo/poštový priečinok:3.3. Mesto a PSČ:3.4. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):3.5. Telefón*:3.6. E-mail*:3.7. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje*: |
|---|

4. Údaje o bankovom účte odporcu

V záujme úspory času a nákladov je dôležité uviesť čo možno najviac informácií o bankovom účte odporcu. Pokiaľ nemôžete poskytnúť viac informácií než tie, ktoré sú uvedené v oddiele 4.1., môže sa o zistenie ďalších informácií od bánk alebo z verejných registrov pokúsiť príslušný orgán v členskom štáte, v ktorom je účet vedený. Tento postup však bude nejaký čas

¹ Nepovinný údaj.

² Nepovinný údaj.

trvať a za zistenie týchto informácií Vám môže byť účtovaný poplatok.

Ak chcete zablokovat' viac účtov, použite ďalšie *hárky*.

4.1. Členský štát, v ktorom je bankový účet vedený (uved'te kód krajiny podľa oddielu 1):

4.2. Názov banky:

4.3. Adresa sídla banky (ulica a číslo/poštový priečinok, *mesto* a poštové smerovacie číslo/krajina):

4.4. Číslo účtu:

4.5. Telefón/fax banky*:

4.6. Ďalšie údaje o druhu bankového účtu*:

Pokiaľ nemôžete uviesť *iné informácie* o bankovom účte než krajinu, v ktorej je vedený (4.1.), a pokiaľ nepoznáte ani úplnú adresu odporcu (oddiely 3.2. a 3.3.), je nutné uviesť jednu z týchto ďalších informácií:

4.7. Ak je odporcom fyzická osoba

4.7.1. Dátum narodenia odporcu:

4.7.2. Národné identifikačné číslo odporcu:

4.7.3. Číslo pasu odporcu:

4.8. Ak je odporca právnickou osobou, jej číslo v obchodnom registri.

5. Súdna právomoc

Bol Vám už v súvislosti s odporcom doručený rozsudok, verejná listina alebo súdny zmier?

Áno

☐

Nie

☐

Pokiaľ áno, prejdite na políčko 6.

Pokiaľ nie, uved'te nasledujúce informácie v tomto políčku a potom prejdite na políčko 7.

Žiadosť sa musí podať na súd alebo tribunál, ktorý *má právomoc* sa ňou zaoberať. Súdnu *právomoc vydať európsky príkaz* na zablokovanie účtov má súd, ktorý má *právomoc* vo veci samej v súlade s pravidlami zodpovedajúcich nástrojov práva *Únie*. Informácie o pravidlách súdnej *právomoci* možno nájsť na webovej stránke Európskeho justičného atlasu na adrese: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm. O vydanie európskeho príkazu na zablokovanie účtov môžete takisto požiadať priamo v členskom štáte, v ktorom je bankový účet vedený.

Tento oddiel obsahuje neúplný zoznam možných kritérií súdnej *právomoci* v súlade s *uvedeným nariadením*.

Môžete takisto navštíviť stránku http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sk.htm, na ktorej sú vysvetlené niektoré použité právne pojmy.

5. Z akého dôvodu sa domnievate, že súd/tribunál je príslušný?

5.1. Bydlisko odporcu ☐

5.2. Miesto plnenia zmluvy ☐

5.3. Miesto, kde bola spôsobená škoda ☐

5.4. Výber súdu/tribunálu dohodnutý stranami ☐

5.5. Miesto, kde je vedený bankový účet, ktorý má byť zablokovaný ☐

5.6. Iné (uved'te)

6. Vydaný rozsudok, súdny zmier alebo verejná listina

6.1. Názov súdu/tribunálu/iného orgánu:

6.2. Dátum *rozsudku*:

6.3. Mena:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulharský lev (BGN) ☐ Česká koruna (CZK) ☐ Maďarský forint (HUF) ☐ Litovský litas (LTL) ☐ Lotyšský lats (LVL) ☐ Poľský zlotý (PLN) ☐ libra šterlingov (GBP) ☐ Rumunský lei (RON) ☐ Švédská koruna (SEK) ☐ Iná (uved'te kód ISO):

6.4. Suma, ktorú má odporca podľa *rozsudku* zaplatiť navrhovateľovi:

6.4.1. Základná suma:

6.4.2. Úrok priznaný v rozsudku:

– Suma:_____ alebo

– sadzba ... %. Úrok splatný od ... (dd/mm/rrrr) do (dd/mm/rrrr).

☐ Úrok splatný od dátumu rozsudku:

– sadzba ... %.

6.4.3. Náklady, ktoré znáša *odporca*

☐ Nie

☐ Áno. Konkretizujte tieto trovy a uved'te príslušné sumy (požadované alebo vynaložené).

☐ Súdne poplatky: ...

- ☐ Advokátske poplatky:
- ☐ Poplatky za doručenie dokumentov: ...
- ☐ Iné: ...

6.5. Potvrdzujem, že rozsudku, verejnej listine alebo súdnemu zmiernu sa doposiaľ nevyhovelo ☐ Áno

6.6. Sú rozsudok, verejná listina alebo súdny zmier zo zákona vykonateľné v členskom štáte výkonu alebo boli vyhlásené v tomto štáte za vykonateľné?

☐ Nie – prejdite na políčko 8.

☐ Áno – priložte:

☐ potvrdenie na účely výkonu vydané súdom alebo príslušným orgánom v súlade s použiteľným nástrojom Únie alebo

☐ vyhlásenie vykonateľnosti

a prejdite na políčko 9.

7. Výška a odôvodnenie pohľadávky (nevyplňujte, pokiaľ ste vyplnili oddiel 6)

Európsky príkaz na zablokovanie účtov môže byť vydaný, pokiaľ predložíte dôležité skutočnosti, v rozumnej miere podložené dokladmi, ktoré súd presvedčia o tom, že sa Vaša pohľadávka voči odporcovi javí ako opodstatnená vo výške, v ktorej bol príkaz navrhnutý.

7.1. Výška istiny pohľadávky:

7.2. Výška úroku:

7.2.1. Úroková sadzba vypočítaná do dňa podania žiadosti:

7.2.2. Sadzba ... %.

7.3. Odôvodnenie pohľadávky voči odporcovi:

7.4. Zoznam dôkazov (priložené písomné dôkazy):

8. Dôvody, prečo je potrebné vydať európsky príkaz na zablokovanie účtov (nevyplňujte, pokiaľ ste v oddiele 6.5. odpovedali „áno“):

Európsky príkaz na zablokovanie účtov možno vydať len vtedy, keď predložíte relevantné skutočnosti poukazujúce na pravdepodobnosť, že výkonu existujúceho alebo budúceho titulu voči odporcovi hrozí zmarenie alebo sťaženie, a to najmä, ak existuje reálne nebezpečenstvo, že odporca by mohol presunúť alebo utajiť aktíva uložené na bankovom účte alebo účtoch, ktoré majú byť zablokované, alebo sa ich zbaviť.

8.1. Existuje nebezpečenstvo, že by odporca mohol presunúť alebo utajiť aktíva uložené na

bankovom účte alebo sa ich zbaviť? Ak áno, uveďte viac informácií o situácii:
8.2. Existuje *akékoľvek* iné nebezpečenstvo spomenuté v texte nad týmto políčkom? Ak áno, uveďte viac informácií:
8.3. Zoznam dôkazov (priložené písomné dôkazy):

9. Iné súdy, na ktoré bola podaná žiadosť o ochranné opatrenia

Musíte poskytnúť informácie o tom, či ste na inom súde podali žiadosť o ochranné opatrenie voči tomu istému odporcovi zaistujúce rovnaké práva. Súd, na ktorý ste podali žiadosť o vydanie európskeho príkazu na zablokovanie účtov, musíte informovať o akomkoľvek inom vydanom európskom príkaze na zablokovanie účtov alebo ochrannom opatrení vydanom na základe vnútroštátnych právnych predpisov.

9.1. Žiadosti o vydanie iného európskeho príkazu na zablokovanie účtov

9.1.1. Názov súdu:

9.1.2. Adresa súdu:

9.1.3. Referenčné číslo žiadosti:

9.1.4. Je pohľadávka v rovnakej sume, o akú sa žiada tu?

☐ Áno. ☐ Nie. Pokiaľ nie, *uveďte* údaje o sume požadovanej v inej žiadosti a o mene, v ktorej je táto suma vedená:

9.2. Žiadosti o vnútroštátne ochranné opatrenia

9.2.1. Názov súdu:

9.2.2. Adresa súdu:

9.2.3. Referenčné číslo žiadosti:

9.1.4. Je pohľadávka v rovnakej sume, o akú sa žiada tu?

☐ Áno. ☐ Nie. Pokiaľ nie, *uveďte* údaje o sume požadovanej v inej žiadosti a o mene, v ktorej je táto suma vedená:

10. Dátum a podpis

Nezabudnite na poslednú stranu čitateľne napísať svoje meno, žiadosť podpísať a uviesť dátum.

Týmto žiadam, aby súd/tribunál na základe mojej pohľadávky vydal európsky príkaz na zablokovanie účtov proti odporcovi.

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

V:

Dátum: ____/____/____

Meno a podpis:

Zoznam dokumentov priložených k tejto žiadosti:

PRÍLOHA II

EURÓPSKY PRÍKAZ NA ZABLOKOVANIE ÚČTOV

(článok 21 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. XXX, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov)

1. Súd pôvodu

1.1 Názov:

1.2 Adresa:

1.3 Ulica a číslo/poštový priečinok:

1.4 Mesto a PSČ:

1.5 Členský štát

AT ☐ BE ☐ BU ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐
LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.6 Telefón/fax/e-mail:

2. Navrhovateľ

2.1. Priezvisko a meno (mená)/názov podniku alebo organizácie:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

2.2.2. Mesto a PSČ:

2.2.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):

3. Odporca

3.1. Priezvisko a meno (mená)/názov podniku alebo organizácie:

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

3.2.2. Mesto a PSČ:

3.2.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):

4. Dátum a referenčné číslo európskeho príkazu na zablokovanie účtov

4.1. Dátum

4.2. Referenčné číslo príkazu:

5. Bankové účty, ktoré majú byť zablokované

Súd ukladá, aby bol tento bankový účet odporcu zablokovaný do výšky sumy uvedenej v bode 6.5.:

5.1. Informácie o prvom bankovom účte, ktorý má byť zablokovaný

5.1.1. Členský štát, v ktorom je bankový účet vedený (uved'te kód krajiny podľa oddielu 1):

5.1.2. Názov a adresa banky:

5.1.3. Číslo bankového účtu:

5.2. informácie o druhom bankovom účte, ktorý má byť zablokovaný:

5.2.1. Členský štát, v ktorom je vedený bankový účet:

5.2.2. Názov a adresa banky:

5.2.3. Číslo bankového účtu:

(na ďalšie účty použite *osobitný hárok*)

Ak je zablokovaný viac než jeden účet, je navrhovateľ povinný uvoľniť akúkoľvek zablokovanú sumu presahujúcu sumu uvedenú v bode 6.5. (článok 28 ods. 2).

POZNÁMKA: Pokiaľ navrhovateľ nemohol uviesť *iné informácie* ako meno členského štátu, v ktorom je vedený bankový účet, môže byť tento príkaz vykonaný len vtedy, ak nevyhnutné informácie poskytne príslušný orgán v členskom štáte výkonu.

6. Zablokovaná suma

6.1. Mena:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulharský lev (BGN) ☐ Česká koruna (CZK) ☐ Maďarský forint (HUF) ☐ Litovský litas (LTL) ☐ Lotyšský lats (LVL) ☐ Poľský zlotý (PLN) ☐ libra šterlingov (GBP) ☐ Rumunský lei (RON) ☐ Švédska koruna (SEK) ☐ Iná

(uved'te kód ISO):

6.2. Základná suma:

6.3. Úroky:

6.4. Náklady (priznané v rozsudku):

6.5. Celková zablokovaná suma || :

7. Zábezpeka

7.1. Musí navrhovateľ poskytnúť zábezpeku?

☐ Nie

☐ Áno, vo výške

Mena:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulharský lev (BGN) ☐ Česká koruna (CZK) ☐ Maďarský forint (HUF) ☐ Litovský litas (LTL) ☐ Lotyšský lats (LVL) ☐ Poľský zlotý (PLN) ☐ libra šterlingov (GBP) ☐ Rumunský lei (RON) ☐ Švédská koruna (SEK) ☐ Iná (uved'te kód ISO):

7.2 Zablokovanie sa ukončí, ak odporca poskytne zábezpeku vo výške:

8. Trovy

8.1. Mena:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulharský lev (BGN) ☐ Česká koruna (CZK) ☐ Maďarský forint (HUF) ☐ Litovský litas (LTL) ☐ Lotyšský lats (LVL) ☐ Poľský zlotý (PLN) ☐ libra šterlingov (GBP) ☐ Rumunský lei (RON) ☐ Švédská koruna (SEK) ☐ Iná (uved'te kód ISO):

8.2. Má odporca znášať trovy konania a, ak áno, v plnom rozsahu alebo čiastočne?

☐ Nie

☐ Áno. Konkretizujte tieto trovy a uved'te príslušné sumy (požadované alebo vynaložené).

☐ Súdne poplatky: ...

☐ Advokátske poplatky:

☐ Poplatky za doručenie dokumentov: ...

☐ Iné: ...

9. Trvanie príkazu:

Príkaz sa stane odvolateľným, pokiaľ navrhovateľ nepodá návrh na začatie konania vo veci samej do(dátum) [*dva týždne* od vydania príkazu]¹.

V Dátum

.....
Podpis a/alebo pečiatka

PRÍLOHA III

Vyhlásenie banky

Informácie o prostriedkoch zablockovaných v dôsledku vydania európskeho príkazu na zablockovanie účtov určené príslušnému orgánu a navrhovateľovi

(Článok 27 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. XXX, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablockovanie účtov)

Tieto informácie budú zaslané príslušnému orgánu a navrhovateľovi zabezpečenou elektronickou cestou alebo poštou.

1. Súd pôvodu

1.1. Názov:

1.2. Adresa:

1.2.1 Ulica a číslo/poštový priečinok:

1.2.2. Mesto a PSČ:

1.2.3. Členský štát

AT ☐ BE ☐ BU ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐
LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

2. Európsky príkaz na zablockovanie účtov vydaný súdom pôvodu

2.1. Referenčné číslo európskeho príkazu na zablockovanie účtov:

2.2. Celková suma, ktorá má byť zablockovaná:

3. Navrhovateľ

3.1. Priezvisko a meno (mená)/názov podniku alebo organizácie:

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

3.2.2. Mesto a PSČ:

3.2.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):

3.3. E-mail:

¹ Uplatňuje sa iba vtedy, ak sa príkaz vydá pred začatím konania vo veci samej.

4. Odporca

4.1. Priezvisko a meno (mená)/názov podniku alebo organizácie:

4.2. Adresa:

4.2.1. *Ulica a číslo/poštový priečinok:*

4.2.2. *Mesto a PSČ:*

4.2.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):

5. Zablockované prostriedky

5.1. Názov banky:

5.2. Adresa banky:

5.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 1):

5.4. Telefón/fax/e-mail banky:

5.5. Suma zablockovaných prostriedkov:

V Dátum

.....
Podpis a/alebo pečiatka

PRÍLOHA IV

ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE

(Články 34, 35 a 36 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. XXX, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov)

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Jazyk

Vyplňte toto tlačivo v jazyku súdu/tribunálu, ktorému zasielate žiadosť. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na webovej stránke Európskeho justičného atlasu na adrese http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm. Môže vám to pomôcť pri jeho vyplňaní v požadovanom jazyku.

1. NAVRHOVATEĽ

1.1. Priezvisko a meno (mená)/názov podniku alebo organizácie:

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

1.2.2. Mesto a PSČ:

1.2.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 2):

2. SÚD PÔVODU (SÚD, KTORÝ VYDAL EURÓPSKY PRÍKAZ NA ZABLOKOVANIE ÚČTOV)

2.1. Názov:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

2.2.2. Mesto a PSČ:

2.2.3. Členský štát

AT ☐ BE ☐ BU ☐ CY ☐ CZ ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐ LT ☐ LU ☐
LV ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

3. EURÓPSKY PRÍKAZ NA ZABLOKOVANIE ÚČTOV:

3.1. Dátum a referenčné číslo:

3.2. Celková suma, ktorá má byť zablokovaná:

4. ČLENSKÝ ŠTÁT VÝKONU

Členský štát, v ktorom sa príkaz vykonal (uved'te kód krajiny podľa oddielu 2):

5. NAVRHOVATEĽ

5.1. Priezvisko a meno (mená)/názov podniku alebo organizácie:

5.2. Adresa:

5.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

5.2.2. Mesto a PSČ:

5.2.3. Krajina (pokiaľ je členským štátom, uveďte kód krajiny podľa oddielu 2):

Žiadosť o preskúmanie

Vo väčšine prípadov sa musí žiadosť o preskúmanie európskeho príkazu na zablokovanie účtov adresovať súdu pôvodu. Je to tak v prípade, ak chcete vzniesť niektorú z námietok uvedených v oddiele 6, najmä námietku voči existencii či výške pohľadávky alebo voči nebezpečenstvu použitia aktív.

Ak chcete vzniesť niektorú z námietok voči postupu výkonu uvedených v oddiele 7, najmä námietku týkajúcu sa súm, ktoré sú vylúčené z exekúcie, musíte svoju žiadosť adresovať súdu v členskom štáte výkonu.

Pokiaľ ste boli žalovaný(á) ako spotrebiteľ, zamestnanec alebo poistenec, môžete svoju žiadosť o preskúmanie adresovať príslušnému súdu v členskom štáte vášho obvyklého pobytu. V tomto prípade zaškrtnite námietky, ktoré chcete vzniesť, v oddiele 6 a/alebo 7 a zaškrtnite rámček v oddiele 8.

6. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE NA SÚDE PÔVODU

Pozn.: Pokiaľ sa európsky príkaz na zablokovanie účtov vydal na základe existujúceho rozsudku, súdneho zmiernu alebo verejnej listiny voči Vám, máte právo vzniesť iba námietky uvedené v bodoch 6.1.1, 6.1.2 a 6.2.

Týmto podávam žiadosť o preskúmanie *európskeho príkazu na zablokovanie účtov*, pretože (zaškrtnite príslušný rámček)

6.1. podmienky vydania európskeho príkazu na zablokovanie účtov neboli splnené, pretože

6.1.1. ☐ Nariadenie sa nevzťahuje na pohľadávku navrhovateľa/súdne rozhodnutie (článok 2)

6.1.2. ☐ Súd pôvodu nemá právomoc (článok 6 alebo článok 14 ods. 1)

6.1.3. ☐ Pohľadávka navrhovateľa nie je riadne opodstatnená (článok 7 ods. 1) z týchto dôvodov:

6.1.4. ☐ Neexistuje nebezpečenstvo presunu, zbavenia sa alebo utajenia prostriedkov uložených na bankovom účte (článok 7 ods. 1 **písm. b)**) z týchto dôvodov:

6.2. ☐ 6.3. ☐ Navrhovateľ mal byť požiadaný o poskytnutie zábezpeky alebo zábezpeky vyššej, ako nariadil súd (uveďte dôvody):

☐ Navrhovateľ nepodal návrh na začatie konanie vo veci samej do **dvoch týždňov** od vydania európskeho príkazu na zablokovanie účtov alebo v kratšej lehote stanovenej vydávajúcim súdom.

7. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE V ČLENSKOM ŠTÁTE VÝKONU

Pozn.: Pokiaľ sa európsky príkaz na zablokovanie účtov vydal na základe existujúceho rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny voči Vám, máte právo vzniesť iba námietky uvedené v bode 7.4.

Týmto podávam žiadosť o preskúmanie výkonu európskeho príkazu na zablokovanie účtov, pretože (zaškrtnite príslušný rámček)

7.1. Európsky príkaz na zablokovanie účtov sa vykonal spôsobom, ktorý je v rozpore s právnymi predpismi členského štátu výkonu, pretože:

7.1.1. ☐ Odporca má právo na vylúčenie určitej sumy z výkonu európskeho príkazu na zablokovanie účtov a táto suma alebo jej časť **bola** zablokovaná.

7.1.2. ☐ Účet odporcu je vylúčený z výkonu podľa právnych predpisov týkajúcich sa oslobodenia od výkonu príkazu.

7.2. ☐ Európsky príkaz na zablokovanie účtov má byť ukončený, pretože v členskom štáte výkonu sa vydal rozsudok, ktorým sa zamieta pohľadávka navrhovateľa.

7.3. ☐ Európsky príkaz na zablokovanie účtov má byť zrušený z dôvodu, že súdny zmier alebo verejná listina boli v členskom štáte pôvodu zrušené.

7.4. ☐ Navrhovateľ nepodal návrh na začatie konanie vo veci samej do 30 dní od vydania európskeho príkazu na zablokovanie účtov alebo v kratšej lehote stanovenej vydávajúcim súdom.

7.5. ☐ Európsky príkaz na zablokovanie účtov má byť pozastavený z dôvodu, že vykonateľnosť rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny bola v členskom štáte pôvodu pozastavená.

8. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE V ČLENSKOM ŠTÁTE ODPORCOVHO MIESTA BYDLISKA

Európsky príkaz na zablokovanie účtov bol vydaný voči mojej osobe ako

☐ spotrebiteľovi

☐ zamestnancovi

☐ poistencovi.

V: ...

Dátum (dd/mm/rr):

Meno žiadateľa alebo splnomocneného zástupcu:

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

Podpis:

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Úvod

V súčasnosti existuje niekoľko nástrojov na úrovni EÚ zameraných na uľahčenie vymáhania nezaplatených pohľadávok. Zahŕňajú európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, európske konanie o platobnom rozkaze a európsky exekučný titul pre nesporné nároky. Aj keď tieto nástroje uľahčujú uznávanie rozsudkov o cezhraničnom vymáhaní pohľadávok, v oblasti prechodných opatrení sa musí prijať ešte mnoho opatrení.

Odhaduje sa, že každý rok strácajú európske spoločnosti z dôvodu nezaplatených pohľadávok približne 2,6 % svojho ročného obratu. V dôsledku fragmentovaných vnútroštátnych ustanovení o vymáhaní pohľadávok môže dlžník vskutku ľahko presúvať alebo vyberať svoje peniaze medzi bankovými účtami v rôznych členských štátoch.

Ako vyplýva zo správy Komisie¹, v súčasnosti možno vymedziť štyri problémové oblasti:

- podmienky týkajúce sa vydávania príkazov na zablokovanie aktív na bankových účtoch sa medzi členskými štátmi značne líšia²;
- možnosť získať informácie o tom, kde sa bankový účet dlžníka nachádza, nie je obsiahnutá v predpisoch mnohých členských štátov;
- náklady na získanie a vykonanie príkazu na zablokovanie účtov bývajú v cezhraničných prípadoch zvyčajne vyššie než vo vnútroštátnych prípadoch;
- rozdiely vo vnútroštátnych postupoch výkonu a v dĺžke času, ktorý je na výkon potrebný, predstavujú pre dlžníkov vážnu prekážku.

Na riešenie uvedených problémov zavádza skúmaný návrh nariadenia nový právny nástroj s ochranným charakterom nazvaný európsky príkaz na zablokovanie účtov (EPZÚ), ktorý veriteľ môže použiť ako alternatívu k vnútroštátnym postupom. Podľa odhadov Komisie sa vďaka navrhovanému opatreniu umožní, aby spoločnosti získali nezaplatené pohľadávky až do výšky 600 mil. EUR³.

2. Stanovisko výboru

2.1. Rozsah pôsobnosti

¹ Pozri: dôvodová správa k návrhu nariadenia (COM(2011)0445, s. 3).

² Vydanie príkazu na zablokovanie účtov nie je v rámci právneho systému Únie všeobecne uplatňovanou koncepciou. V rámci rôznych systémov totiž existujú rozličné prechodné opatrenia, ktoré siahajú od všeobecných nástrojov, ako sú rozkazy (Írsko) alebo príkazy (Dánsko), až po osobitné nástroje, akým je príkaz na súdne obstavenie pohľadávky (Malta). V tejto súvislosti pozri komparatívnu analýzu vnútroštátnych postupov na získanie príkazu na zablokovanie účtov, ktorú vypracovalo centrum CSES v rámci štúdie, ktorej vypracovanie zadala Európska komisia a ktorá bola uverejnená v roku 2011: Štúdia týkajúca sa posúdenia vplyvu predbežného legislatívneho návrhu na zablokovanie bankových účtov (s. 70 – 85).

³ posúdenie vplyvu návrhu nariadenia (s. 35), ktoré vypracovala Komisia a ktoré je dostupné na tejto stránke: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=SEC:2011:0937:FIN:EN:PDF>.

Výbor víta právnu jednotnosť, ktorú Komisia uplatnila pri vyňatiach z rozsahu pôsobnosti návrhu, ktoré do značnej miery zodpovedajú vyňatiam z nariadenia Brusel I, ako je rodinné právo, sociálne právo a rozhodcovské konanie.

Spravodajca naopak navrhuje vylúčiť z rozsahu pôsobnosti návrhu vlastnícke vzťahy a veci dedičstva. Podľa názoru výboru by si takýto široký rozsah pôsobnosti vyžadoval osobitné posúdenie vplyvu. Okrem toho sa zdá, že tieto oblasti nepatria medzi hlavné ciele návrhu, ktorými sú podľa Komisie uľahčiť „vymáhanie cezhraničných pohľadávok a zlepšiť účinnosť rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, ktorých predmetom sú cezhraničné spory“¹.

2.2. Vymedzenie pojmov

S cieľom stanoviť rozsah pôsobnosti nariadenia považuje výbor za nevyhnutné objasniť a zjednodušiť text návrhu, čo sa týka vymedzenia „vecí s cezhraničnými dôsledkami“. Je totiž nutné dostatočne vymedziť pojem „cezhraničný spor“. Na tento účel výbor navrhuje sprísiť kritériá, ktorými sa stanovuje cezhraničný rozmer prípadu, prostredníctvom uplatnenia opačného predpokladu. Takto by vec mala cezhraničné dôsledky len v prípade, že dlžníci majú bydlisko a/alebo bankové účty, ktoré majú byť príkazom zablokované, vedené v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom má sídlo súd oprávnený na vydanie EPZÚ.

Výbor sa nedomnieva, že je vhodné zahrnúť „finančné nástroje“, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 bode (17) smernice 2004/39/ES v definícii „bankový účet“. Tieto nástroje by zahŕňali, okrem iného, peniaze a obchodovateľné cenné papiere, nástroje peňažného trhu, podiely v PKI, opcie a finančné deriváty k prevodu úverového rizika. Podľa výboru preventívne zmrazenie finančných nástrojov prináša iné riziká než zmrazenie „klasických“ vkladových účtov. Hodnota finančných nástrojov podlieha zmenám spôsobeným fluktuáciou trhových sadzieb. Zahrnutie finančných nástrojov do predmetu príkazu by tak mohlo mať negatívny dosah tak na dlžníka, ako aj na veriteľa.

Výbor zastáva názor, že vymedzenie pojmu „pohľadávka“ uvedené v článku 4 ods. 7 návrhu by sa malo rozšíriť tak, aby v ňom bola špecifikovaná povaha pohľadávky. V tejto súvislosti uvedenie požiadaviek na „likviditu“ a „splatnosť“ umožňuje určiť, či je pohľadávka opodstatnená, čím by sa predišlo rôznorodým výkladom povahy pohľadávky, na základe ktorej má sudca vydať EPZÚ.

Nakoniec, výbor v záujme zvýšenia právnej istoty textu považuje za vhodné objasniť vymedzenie pojmu „banka“, a to odlíšením úverových inštitúcií od inštitúcií elektronického peňažníctva.

2.3. Postup na získanie EPZÚ

· *Konanie bez účasti protistrany*

S cieľom zabezpečiť čo najväčšiu účinnosť opatrenia sa v návrhu stanovuje „efekt prekvapenia“ vo fáze výkonu EPZÚ. Jeho cieľom je znemožniť dlžníkovi vybrať alebo previesť držané finančné prostriedky na iné bankové účty vedené v inom štáte, ako je štát, v ktorom sa vedie konanie. Na tento účel je európsky postup k dispozícii ešte pred získaním

¹ Dôvodová správa Komisie k návrhu (COM(2011)0445, s. 4).

exekučného titulu v členskom štáte, v ktorom sa nachádza dlžník¹, a príkaz možno vydať v rámci *konania bez účasti protistrany*, t. j. bez predchádzajúceho vypočutia dlžníka².

Hoci je nevyhnutné, aby sa pomocou *konania bez účasti protistrany* zabezpečil efekt prekvapenia pri vydaní EPZÚ, výbor sa domnieva, že znenie ustanovení by sa malo zrevidovať s cieľom dosiahnuť náležitú rovnováhu medzi právami veriteľa a právami dlžníka. Návrh sa totiž zdá nadmieru nevyvážený v prospech navrhovateľa a neposkytuje potrebné záruky v oblasti zmiernenia potenciálne prísnej povahy príkazu.

Výbor sa vzhľadom na uvedenú analýzu domnieva, že je žiaduce zaviesť ustanovenie, ktoré by oprávneným súdom vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch umožňovalo predvolať odporcu v záujme získania ďalších informácií³, na základe ktorých bude možné presnejšie posúdiť dostatočnú opodstatnenosť žiadosti.

- **Podmienky vydania príkazu**

S cieľom zabezpečiť rovnováhu medzi právami dlžníka a právami veriteľa sa výbor domnieva, že je potrebné presnejšie a jasnejšie stanoviť podmienky vydania EPZÚ⁴. Úpravou prvého odseku písm. b) článku 7 sa tak vymedzuje širšia podmienka na predloženie žiadosti o EPZÚ. Na základe tejto úpravy môže o EPZÚ požiadať každý, kto sa domnieva, že jeho právo k pohľadávke bude možno úplne alebo čiastočne porušené. Znenie ustanovenia sa zároveň spresnilo pomocou kritéria „dostatočnosti“, pokiaľ ide o dôkazy potrebné na preukázanie pohľadávky, a kritéria „pretrvávajúceho rizika“, pokiaľ ide o porušenie práva.

- **Žiadosť o EPZÚ**

Výbor navrhuje rozšíriť a spresniť informácie, ktoré má dlžník poskytnúť pri vyplňaní žiadosti o EPZÚ. Podobne sa ďalšou zmenou zavádza povinnosť veriteľa priložiť k žiadosti o EPZÚ vyhlásenie o tom, že údaje, ktoré uviedol v žiadosti sú pravdivé a úplné, a že si je vedomý toho, že zo zámerného predloženia nepravdivých a neúplných vyhlásení vyplývajú právne dôsledky stanovené v právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sa žiadosť predkladá.

- **Dôkazy**

Výbor sa domnieva, že je potrebné spresniť a objasniť kritériá, ktorým podliehajú dôkazy uznané v konaní. V tejto súvislosti spravodajca nepovažuje za vhodné využívať písomné vyhlásenia svedkov alebo expertov. Vnútroštátne ustanovenia, ktorými sa stanovuje vymedzenie pojmu „expert“, sa líšia v jednotlivých právnych systémoch štátov, čo predstavuje vážne riziko falošných svedectiev. Z tohto dôvodu spravodajca navrhuje, aby sa metódy zhromažďovania dôkazov riadili vnútroštátnymi právnymi predpismi a aby sa z textu vypustila možnosť použiť svedectvá expertov.

¹ Článok 5 (Dostupnosť).

² Článok 10 (Nesporový postup).

³ Zásada kontradiktórnosti je jednou zo základných zásad právnych systémov členských štátov.

⁴ Pozri článok 7 návrhu.

- **Zodpovednosť veriteľa**

S cieľom presadiť „zodpovedné“ uplatňovanie tohto postupu sa výbor domnieva, že je potrebné, aby bol veriteľ vo vzťahu k odporcovi zodpovedný za každú škodu spôsobenú na základe EPZÚ v prípade, že sa EPZÚ odvolá alebo zmení, že jeho výkon sa preruší alebo v prípade, že sa počas príslušného konania sťažnosť preukáže ako neopodstatnená. Obdobne výbor navrhuje, aby bol veriteľ povinný poskytnúť zábezpeku alebo dostatočnú záruku s cieľom zabezpečiť náhradu možných škôd spôsobených dlžníkovi v dôsledku výkonu EPZÚ, ktorý bol následne odvolaný.

2.4. Informácie o bankovom účte a nákladoch vyplývajúcich z postupu

Výbor sa domnieva, že informácie uvedené v bodoch iii) a iv) článku 16 písm. c) návrhu, t. j. dátum narodenia, národné identifikačné číslo či číslo pasu alebo číslo zápisu právnickej osoby v obchodnom registri by sa vždy, ak sú známe, mali poskytnúť, aby sa zvýšila úroveň informácií nevyhnutných na určenie účtu dlžníka a tak sa dosiahlo aj zvýšenie miery ochrany jeho práv. Takéto ustanovenie môže okrem iného umožniť aj rýchlejšie a presnejšie určenie účtu dlžníka.

Pokiaľ ide o ustanovenia uvedené v článku 17 návrhu, výbor v súlade so stanoviskom Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov¹ a s cieľom zabrániť šíreniu nerelevantných informácií, ako aj prezradeniu bankového tajomstva navrhuje obmedziť žiadosť o informácie o bankovom účte odporcu a získanie týchto informácií na tie informácie, ktoré sú skutočne potrebné na určenie odporcu a jeho účtov, a spresniť požadované informácie. Výbor zároveň považuje za potrebné stanoviť ako jednu z možností, ktoré majú príslušné orgány k dispozícii na získanie informácií, uloženie povinnosti odporcovi prezradiť, kde má vedený účet, spolu so zákazom použiť, vybrať alebo presunúť peniaze, ktoré má na ňom uložené, a to do výšky rovnajúcej sa výške dlžnej sumy, ktorá je predmetom EPZÚ.

V návrhu Komisie sa uvádza, že vyplatenie alebo náhrada nákladov vzniknutých v súvislosti s vykonaním EPZÚ, ktoré znášajú banky, by sa malo riadiť ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov (článok 30 ods. 1). Vzhľadom na rôznorodosť jednotlivých vnútroštátnych právnych poriadkov by mohlo takéto ustanovenie viesť k riziku vzniku diskriminácie na úkor niektorých bánk, v prípade ktorých sa s uvedenou náhradou nepočíta. Je nesporné, že navrhovaný postup si bude skutočne vyžadovať ľudské a ekonomické zdroje a náklady na tieto zdroje nemožno opomenúť, keďže sa nesleduje verejný záujem, ale záujem súkromných osôb. Vzhľadom na to považuje výbor za vhodné, aby sa v článku 30 uviedli explicitné a harmonizované ustanovenia o vyplatení nákladov nesených bankami vo fáze výkonu EPZÚ.

¹ Pozri stanovisko európskeho dozorného úradníka, Úradný vestník Európskej únie, C 373/4 (21/12/2011).

1.3.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI

pre Výbor pre právne veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa v záujme uľahčenia cezhraničného vymáhania pohľadávok v občianskych a obchodných veciach vytvára európsky príkaz na zablokovanie účtov
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Elena Băsescu

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spravodajkyňa sa domnieva, že účinnejší systém cezhraničného vymáhania pohľadávok zlepši konkurencieschopnosť na jednotnom trhu. Komplikovanosť týchto postupov má nepriaznivý ekonomický účinok, najmä na podniky, ktoré obchodujú alebo poskytujú svoje služby v iných členských štátoch. Základným predpokladom vytvorenia rovnakých podmienok na jednotnom trhu pre všetkých musí byť fungujúci a cenovo prijateľný prístup k systému cezhraničného vymáhania pohľadávok. Keďže pri vymedzovaní cezhraničných dôsledkov je najpodstatnejším aspektom zrozumiteľnosť, spravodajkyňa sa snaží vymedziť skôr to, čo tento systém obsahuje, ako to, čo do neho nepatrí.

Konanie vo veci európskeho príkazu na zablokovanie účtov je alternatívou k súdnemu konaniu v jednotlivých členských štátoch, ktorým sa má dosiahnuť rovnaký cieľ. Aj keď vydávanie príkazov na zablokovanie účtov bez toho, aby boli upovedomení dlžníci, bezpochyby zabezpečí ich účinný výkon, je rovnako nevyhnutné, aby sa dosiahla správna rovnováha medzi právami veriteľov na vymáhanie dlžnej sumy a primeranou ochranou dlžníkov. Spravodajkyňa uznáva, že je potrebné, aby sa od veriteľov vyžadovala zábezpeka vo výške, ktorú stanoví príslušný súd, a aby sa objasnili pojmy, ako je napríklad opodstatnenosť pohľadávok. Súdne konanie by súčasne malo zásadne prebiehať bez prietáhov tým, že budú určené krátke a osobitné konečné termíny na vydanie a výkon príkazov na zablokovanie účtov.

Spravodajkyňa zastáva názor, že výška zverejnených aktív dlžníka by mala byť obmedzená na sumu, ktorá je potrebná na splatenie pohľadávok. Prostriedky potrebné na krytie základných životných nákladov dlžníka by však mali byť z konania vo veci zablokovania účtu vyňaté. Zároveň je veľmi dôležité, aby boli pokryté bankové poplatky, ktoré vzniknú pri výkone

príkazu na zablokovanie účtu, pričom je potrebné zabezpečiť, aby úhrada presne odrážala skutočné náklady banky za poskytovanie takýchto služieb, a tým dodržiavať zásadu proporcionality a nestrannosti.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre hospodárske a menové veci vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Toto nariadenie by malo poskytovať dostatočné záruky proti zneužitiu príkazu. Predovšetkým pokiaľ veriteľ nemá rozsudok vykonateľný v členskom štáte výkonu, súd by mal **mat' možnosť** vyžadovať od veriteľa, aby mu poskytol zabezpečenie náhrady akejkoľvek škody, ktorú utrpel dlžník v dôsledku neoprávneného príkazu. Podmienky, podľa ktorých veriteľ ponesie zodpovednosť za náhradu takejto škody dlžníka, by sa mali riadiť vnútroštátnymi právnymi predpismi. **Ak právne predpisy členského štátu nestanovujú štatutárnu zodpovednosť navrhovateľa, toto nariadenie by nemalo brániť uchýliť sa k opatreniam s rovnocenným účinkom, napr. povinnosť navrhovateľa zaviazat' sa k náhrade škôd.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Toto nariadenie by malo poskytovať dostatočné záruky proti zneužitiu príkazu. Predovšetkým pokiaľ veriteľ nemá rozsudok vykonateľný v členskom štáte výkonu, súd by mal vyžadovať od veriteľa, aby mu poskytol zábezpeku na náhradu akejkoľvek škody, ktorú utrpel dlžník v dôsledku neoprávneného príkazu, **vo výške, ktorú stanoví príslušný súd a ktorá bude závisieť od výšky pohľadávky. Podrobné** podmienky, podľa ktorých veriteľ ponesie zodpovednosť za náhradu takejto škody dlžníka, by sa mali riadiť vnútroštátnymi právnymi predpismi, **ale členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa zaviedli opatrenia na odškodnenie obetí zneužitia príkazu.**

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že podmienky vydávania príkazov na zablokovanie účtov nie sú dostatočne prísne, je potrebné vyžadovať od veriteľov poskytnutie zábezpeky vo výške, ktorú stanoví príslušný súd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) V záujme zabezpečenia rýchleho výkonu príkazu na zablokovanie účtov *by nariadenie malo stanoviť*, že zaslanie príkazu z vydávajúceho súdu banke prebehne priamym doručením, ako sa stanovuje v nariadení (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch. *Toto nariadenie by malo takisto stanoviť vhodné pravidlá na vykonanie príkazu bankou a uložiť povinnosť banke vyhlásiť*, či príkaz úspešne zaistil finančné prostriedky dlžníka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) ***V prípade, že navrhovateľ už získal rozsudok alebo iný exekučný titul vo veci, a*** v záujme zabezpečenia rýchleho výkonu príkazu na zablokovanie účtov *by sa v tomto nariadení malo ustanoviť*, že zaslanie príkazu z vydávajúceho súdu banke prebehne priamym doručením, ako sa stanovuje v nariadení (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch. *Týmto nariadením by sa mali takisto stanoviť vhodné pravidlá vykonávania príkazu bankou a uložiť banke povinnosť vyhlásiť*, či príkaz úspešne zaistil finančné prostriedky dlžníka.

Odôvodnenie

V súlade s návrhom Komisie by sa nemali uplatňovať žiadne požiadavky na doložku vykonateľnosti, ak suma bola už veriteľovi priznaná na základe rozsudku vydaného v danej veci, pretože vykonanie príkazu na zablokovanie účtov môžu nariadiť iba osoby, ktoré si vymáhajú nárok na majetok, ktorý im zo zákona náleží.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17a) V prípade, že navrhovateľ ešte nezískal rozsudok alebo iný exekučný titul vo veci, príkaz na zablokovanie účtov sa môže stať predmetom primeraných minimálnych konaní na súdoch členských štátov, v ktorých sú tieto účty vedené. Takéto súdne konania sa musia obmedzovať na rámec potrebný na zabezpečenie primeranej ochrany dlžníka. Dlžník nesmie byť informovaný o týchto konaniach pred vykonaním príkazu.

Odôvodnenie

Aby mohli členské štáty zaručiť ochranu svojich občanov pred úmyselným zneužitím postupov doložky vykonateľnosti vo veci príkazu na zablokovanie účtov, mali by mať pri výkone príkazu na svojom území možnosť uplatniť požiadavky na doložku vykonateľnosti. Týmito konaniami by nemalo byť možné spochybňovať rozhodnutie pôvodného súdu, čo sa týka opodstatnenosti žiadosti navrhovateľa o príkaz, ale malo by byť nimi možné rozhodnúť o tom, či sa uplatňujú dostatočné prostriedky ochrany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) V konaní vo veci príkazu na zablokovanie účtov by malo byť zaručené právo dlžníka na spravodlivý súd. Vyžaduje si to najmä, aby odporcovi bol ihneď po vykonaní príkazu doručený príkaz spolu so všetkými dokladmi predloženými navrhovateľom na súde a aby odporca mohol okamžite požiadať o preskúmanie príkazu. Súdnu príslušnosť na preskúmanie by mal mať súd, ktorý vydal príkaz, s výnimkou prípadu, kedy sú napadnuté aspekty výkonu. **Ak je však odporca spotrebiteľom, zamestnancom alebo poistencom**, mal **by** mať možnosť žiadať o preskúmanie príkazu na súdoch v členskom štáte **v mieste jeho bydliska**. Dlžník by mal mať takisto právo na uvoľnenie finančných prostriedkov na účte v prípade, že poskytne alternatívnu zábezpeku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) V konaní vo veci príkazu na zablokovanie účtov by malo byť zaručené právo dlžníka na spravodlivý súd. Vyžaduje si to najmä, aby odporcovi bol ihneď po vykonaní príkazu doručený príkaz spolu so všetkými dokladmi predloženými navrhovateľom na súde a aby odporca mohol okamžite požiadať o preskúmanie príkazu. Súdnu príslušnosť na preskúmanie **samotného príkazu** by mal mať súd, ktorý vydal príkaz, s výnimkou prípadu, kedy sú napadnuté aspekty výkonu. Odporca **by** mal mať však možnosť žiadať o preskúmanie príkazu na súdoch v členskom štáte, **v ktorom sú vedené jeho účty, ktorých sa týka výkon príkazu v danom členskom štáte**. Dlžník by mal mať takisto právo na uvoľnenie finančných prostriedkov na účte v prípade, že poskytne alternatívnu zábezpeku.

Odôvodnenie

Keďže príkaz na zablokovanie účtov platí na celom území EÚ, ak ho chce dlžník napadnúť, mal by mať povinnosť požiadať o jeho preskúmanie na súde, ktorý príkaz vydal. Avšak v záujme zabezpečenia ochrany jednotlivcov, ktorí môžu žiť a vlastniť účty vo viac než jednom členskom štáte, by jednotlivci mali mať možnosť napadnúť výkon príkazu na súdoch ktoréhokolvek členského štátu, v ktorom sú vedené ich účty, ktorých sa týka výkon príkazov v danom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na **peňažné** pohľadávky v občianskych a obchodných veciach, ktoré majú cezhraničné dôsledky, ako sa vymedzuje v článku 3, bez ohľadu na charakter súdu alebo tribunálu. Neuplatňuje sa najmä na daňové, colné a správne veci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na pohľadávky v občianskych a obchodných veciach, ktoré majú cezhraničné dôsledky, ako sa vymedzuje v článku 3, bez ohľadu na charakter súdu alebo tribunálu. Neuplatňuje sa najmä na daňové, colné a správne veci.

Odôvodnenie

V článku 4 ods. 7 je pojem „pohľadávka“ už vymedzený ako existujúca pohľadávka na splatenie konkrétnej alebo stanoviteľnej sumy peňazí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na bankové účty, ktoré sú v rámci právnych predpisov upravujúcich oslobodenie od výkonu v danom členskom štáte, v ktorom je účet vedený, vyňaté zo zaistenia, ani na systémy vyrovnávania obchodov s cennými papiermi určené členskými štátmi v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/26/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Toto nariadenie sa nevzťahuje na bankové účty, ktoré sú *podľa* právnych predpisov upravujúcich oslobodenie od výkonu *príkazu* v danom členskom štáte, v ktorom je účet vedený, vyňaté zo zaistenia, **účty, ktoré sú vedené na vytvorenie platobných systémov, a** ani na systémy zúčtovania cenných papierov určené členskými štátmi v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/26/ES.

Odôvodnenie

Vyňatie z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by sa malo týkať všetkých účtov otvorených s cieľom vytvoriť systémy uvedené v smernici 98/26/ES (finančné nástroje na zúčtovanie a platobné systémy), a nielen zúčtovacích systémov cenných papierov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Článok 3

Text predložený Komisiou

Na účely tohto nariadenia má vec cezhraničné dôsledky, **pokiaľ sa** súd konajúci vo veci žiadosti o EPZÚ, **všetky bankové účty, ktoré majú** byť príkazom **zablokované, a zúčastnené strany nenachádzajú resp. nemajú** sídlo v rovnakom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na účely tohto nariadenia má vec cezhraničné dôsledky, **ak ide o niektorý z týchto prípadov:**

- súd konajúci vo veci žiadosti o EPZÚ,
- **ktorýkoľvek z bankových účtov, ktorý má byť príkazom zablokovaný, alebo**
- **ktorákoľvek zo zúčastnených strán nemá** sídlo v rovnakom členskom štáte.

Odôvodnenie

V záujme lepšej zrozumiteľnosti je v súvislosti s cezhraničnými dôsledkami potrebné vymedziť skôr to, čo k nim patrí, ako to, čo k nim nepatrí (pozri napríklad vymedzenia obsiahnuté v nariadení (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze, alebo v nariadení (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Dátum, ktorý sa použije ako základ pre stanovenie skutočnosti, či má prípad cezhraničný rozmer, je deň, keď bola podaná žiadosť o zablokovanie účtu na príslušnom súde.

Odôvodnenie

Je potrebné bližšie určiť dátum, v ktorý sa zhodnotia faktory, ktoré stanovujú cezhraničný rozmer prípadu (pozri napríklad nariadenie (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske

konanie o platobnom rozkaze, alebo nariadenie (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 4 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „banka“ je **podnik, ktorého** podnikateľskou činnosťou je prijímanie vkladov alebo iných splatných zdrojov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. „banka“ je **úverová inštitúcia, ktorej** podnikateľskou činnosťou je prijímanie vkladov alebo iných splatných zdrojov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet;

Odôvodnenie

Termín „úverová inštitúcia“ by sa mal použiť, keď sa vymedzujú banky založené podľa smernice 2006/48/ES o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 4 – bod 11 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) súvisí s podpisom a obsahom tohto nástroja a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) súvisí s podpisom a obsahom tohto nástroja, **stanovením totožnosti zúčastnených strán a ich súhlasom s obsahom nástroja a jeho dátumom,** a

Odôvodnenie

Pravosť dokumentu sa stanovuje s ohľadom na totožnosť zúčastnených strán a ich súhlas s obsahom a dátumom daného dokumentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) **navrhovateľ** žiada o EPZÚ pred začatím súdneho konania vo veci samej voči

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **veriteľ** žiada o EPZÚ pred začatím súdneho konania vo veci samej proti

odporcoví alebo v akejkolvek fáze tohto konania;

dlžníkovi alebo v akejkolvek fáze tohto konania;

Odôvodnenie

Pred začatím súdneho konania nie je vhodné hovoriť o navrhovateľoch a odporcoch. Primeranejšími termínmi sú veritelia a dlžníci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) **navrhovateľ** získal rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu voči **odporcoví**, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, ale doposiaľ neboli vyhlásené za vykonateľné v členskom štáte výkonu, v ktorom sa takéto vyhlásenie vyžaduje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **veriteľ** získal rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu voči **dlžníkovi**, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, ale doposiaľ neboli vyhlásené za vykonateľné v členskom štáte výkonu, v ktorom sa takéto vyhlásenie vyžaduje.

Odôvodnenie

Pred začatím súdneho konania nie je vhodné hovoriť o navrhovateľoch a odporcoch. Primeranejšími termínmi sú veritelia a dlžníci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Oddiel 2 sa uplatňuje na prípady, *kedy* **navrhovateľ** žiada o EPZÚ po získaní rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny voči **odporcoví**, ktoré sú zo zákona vykonateľné v členskom štáte výkonu alebo v ňom boli vyhlásené za vykonateľné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Oddiel 2 sa uplatňuje na prípady, *keď* **veriteľ** žiada o EPZÚ po získaní rozsudku, súdneho zmieru alebo verejnej listiny voči **dlžníkovi**, ktoré sú zo zákona vykonateľné v členskom štáte výkonu alebo v ňom boli vyhlásené za vykonateľné.

Odôvodnenie

Pred začatím súdneho konania nie je vhodné hovoriť o navrhovateľoch a odporcoch, ale primeranejšími termínmi sú veritelia a dlžníci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Súdnu príslušnosť na vydávanie EPZÚ majú sudy členského štátu, na ktorých sa majú viesť konania vo veci samej v súlade s uplatniteľnými pravidlami o súdnej príslušnosti. V prípade, že súdnu príslušnosť vo veci samej má viac ako jeden súd, bude mať súdnu príslušnosť ten súd členského štátu, na ktorý navrhovateľ podal návrh na konanie vo veci samej **alebo na ktorý sa má v úmysle v tejto súvislosti obrátiť**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Súdnu príslušnosť na vydávanie EPZÚ majú sudy členského štátu, na ktorých sa majú viesť konania vo veci samej v súlade s uplatniteľnými pravidlami o súdnej príslušnosti. V prípade, že súdnu príslušnosť vo veci samej má viac ako jeden súd, bude mať súdnu príslušnosť ten súd členského štátu, na ktorý navrhovateľ podal návrh na konanie vo veci samej.

Odôvodnenie

Vypustením slov „alebo na ktorý sa má v úmysle v tejto súvislosti obrátiť“ sa minimalizuje akákoľvek nejednoznačnosť, čo sa týka stanovenia súdu, ktorý má súdnu príslušnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) pohľadávka voči odporcovi je **zjavne** opodstatnená;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) pohľadávka voči odporcovi je opodstatnená;

Odôvodnenie

V záujme dosiahnutia správnej rovnováhy medzi právami odporcov a navrhovateľov musia byť pohľadávky voči odporcom skutočne opodstatnené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pohl'adávka sa považuje za opodstatnenú na účely vyššie uvedeného písmena a), ak je okrem iného preukázané, že:

- pohl'adávka existuje,***
- pohl'adávka je splatná,***
- súdne konanie vo veci pohl'adávky sa začalo.***

Odôvodnenie

V záujme dosiahnutia správnej rovnováhy medzi právami odporcov a navrhovateľov by v znení nariadenia mali byť uvedené kritériá, ktorými sa stanoví, či ide o opodstatnenú pohl'adávku voči dlžníkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podmienka stanovená v odseku 1 písm. a) sa *bude považovať* za splnenú, ak už navrhovateľ získal ***voči odporcovi*** rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu ***na splatenie sumy***, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu a oprávnené na uznanie v členskom štáte výkonu podľa uplatniteľných nástrojov práva Únie.

2. Podmienka stanovená v odseku 1 ***pododseku 1*** písm. a) sa považuje za splnenú, ak už navrhovateľ získal rozsudok, súdny zmier alebo verejnú listinu, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu a oprávnené na uznanie v členskom štáte výkonu podľa uplatniteľných nástrojov práva Únie, ***podľa ktorých je stanovené alebo zistené, že pohl'adávka sa týka platby, ktorá je predmetom žiadosti o vydanie príkazu na zablokovanie účtu.***

Odôvodnenie

Je potrebné preštylizovať text, aby bol zrozumiteľnejší, a nájsť správnu rovnováhu medzi právami odporcov a navrhovateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 12

Text predložený Komisiou

Pred vydaním EPZÚ **môže** súd od navrhovateľa **vyžadovať** poskytnutie zábezpeky alebo rovnocennej záruky s cieľom zabezpečiť náhradu všetkých škôd, ktoré môžu odporcovi vzniknúť, **a to v rozsahu, v akom je navrhovateľ povinný nahradiť takéto škody podľa vnútroštátnych právnych predpisov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pred vydaním EPZÚ **vyžaduje** súd od navrhovateľa poskytnutie zábezpeky alebo rovnocennej záruky s cieľom zabezpečiť náhradu všetkých škôd, ktoré môžu odporcovi vzniknúť. **Navrhovateľ je povinný nahradiť takéto škody, ak súd, ktorý EPZÚ vydal, na základe preskúmania rozhodne, že žiadateľ podal návrh na EPZÚ neoprávnene.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 13

Text predložený Komisiou

Ak sa žiadosť o EPZÚ podá pred začatím konania vo veci samej, navrhovateľ podá návrh na začatie takéhoto konania do 30 dní *od dátumu* vydania príkazu alebo v rámci kratšieho obdobia stanoveného vydávajúcim súdom; v prípade, že to navrhovateľ neurobí, príkaz sa stáva odvolateľným v súlade s článkom 34 ods. 1 písm. b) alebo článkom 35 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak sa žiadosť o EPZÚ podá pred začatím konania vo veci samej, navrhovateľ podá návrh na začatie takéhoto konania do 30 **kalendárnych** dní *odo dňa* vydania príkazu alebo v rámci kratšieho obdobia stanoveného vydávajúcim súdom; v prípade, že to navrhovateľ neurobí, príkaz sa stáva odvolateľným v súlade s článkom 34 ods. 1 písm. b) alebo článkom 35 ods. 2.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť 30 kalendárnych dní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 16 – písmeno c – úvodné slová

Text predložený Komisiou

c) *bud'*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) *niektorý z týchto údajov:*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) tím, že sa uloží všetkým bankám na území daného štátu povinnosť **zverejniť**, či u nich má odporca vedený účet;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) tím, že sa uloží všetkým bankám na území daného štátu povinnosť **informovať príslušné orgány o tom**, či u nich má odporca vedený účet;

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť, že príslušné orgány musia byť informované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 7 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) v prípade, že navrhovateľ získal rozsudok, verejnú listinu alebo súdny zmier vo veci samej, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, alebo v prípadoch uvedených v článku 5 ods. 2 dovedy, kým účinok EPZÚ nebude nahradený rovnocenným účinkom vykonávacieho opatrenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov za predpokladu, že v prvom z oboch prípadov navrhovateľ podal návrh na začatie konanie vo veci výkonu do 30 dní od oznámenia alebo nadobudnutia vykonateľnosti rozsudku, verejnej listiny alebo súdneho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) v prípade, že navrhovateľ získal rozsudok, verejnú listinu alebo súdny zmier vo veci samej, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, alebo v prípadoch uvedených v článku 5 ods. 2 dovedy, kým účinok EPZÚ nebude nahradený rovnocenným účinkom vykonávacieho opatrenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov za predpokladu, že v prvom z oboch prípadov navrhovateľ podal návrh na začatie konania vo veci výkonu príkazu do 30 **kalendárnych** dní *odo dňa* oznámenia alebo nadobudnutia vykonateľnosti

zmieru, podľa toho, ku ktorému z nich
došlo neskôr.

rozsudku, verejnej listiny alebo súdneho
zmieru, podľa toho, ku ktorému z nich
došlo neskôr.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť 30 kalendárnych dní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Opravný prostriedok sa má podať do 30 dní *od* oznámenia rozhodnutia uvedeného v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Opravný prostriedok sa má podať do 30 **kalendárnych** dní *odo dňa* oznámenia rozhodnutia uvedeného v odseku 1.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť 30 kalendárnych dní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 23

Text predložený Komisiou

EPZÚ vydaný v jednom členskom štáte **podľa článku 6 ods. 2** a článku 14 ods. 1 sa uzná a vykoná v inom členskom štáte bez potreby vyhlásenia vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti podať námietky proti jeho uznaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

EPZÚ vydaný v jednom členskom štáte **v prípadoch uvedených v článku 5 ods. 2** a článku 14 ods. 1 sa uzná a vykoná v inom členskom štáte bez potreby vyhlásenia vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti podať námietky proti jeho uznaniu.

Odôvodnenie

Malo by byť jasné, že doložka vykonateľnosti sa ruší iba vtedy, ak žiadať už získal rozsudok v danej veci, ako sa ustanovuje v článku 5 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 25 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. EPZÚ a všetky dokumenty predložené na súd alebo príslušnému orgánu s cieľom získať **príkaz** sa doručia odporcovi **bezodkladne** po doručení banke podľa článku 24 a po vydaní vyhlásenia banky podľa článku 27.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. EPZÚ a všetky dokumenty predložené súdu alebo príslušnému orgánu s cieľom získať **EPZÚ** sa doručia odporcovi **najneskôr jeden pracovný deň** po ich doručení banke podľa článku 24 a po vydaní vyhlásenia banky podľa článku 27.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť konečný termín, dokiaľ musí byť odporcovi doručený EPZÚ, ako aj všetky dokumenty predložené na súd alebo príslušnému orgánu s cieľom získať príkaz.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak finančné prostriedky na účte uvedenom v EPZÚ podľa odseku 1 obsahujú finančné nástroje, ich hodnota sa stanoví podľa príslušnej trhovej ceny platnej v deň vykonania príkazu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ak finančné prostriedky na účte uvedenom v EPZÚ podľa odseku 1 obsahujú finančné nástroje, ich hodnota sa stanoví podľa príslušnej trhovej ceny platnej v deň vykonania príkazu. **Ak finančné prostriedky na účte presahujú sumy uvedené v EPZÚ, banka určí finančné nástroje, na ktoré sa EPZÚ uplatní. V prípade, že dlžník nesúhlasí s rozhodnutím banky, môže požiadať o preskúmanie tohto rozhodnutia príslušným súdom v členskom štáte, v ktorom je účet vedený.**

Odôvodnenie

Ak účet obsahuje rôzne finančné nástroje, je potrebné presne uviesť, ktorých z nich sa to týka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak mena finančných prostriedkov uložených na účte nie je tá istá ako mena, v ktorej bol vydaný EPZÚ, banka prepočíta danú sumu podľa oficiálneho výmenného kurzu platného v deň vykonania príkazu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Ak mena finančných prostriedkov uložených na účte nie je tá istá ako mena, v ktorej bol vydaný EPZÚ, banka prepočíta danú sumu podľa oficiálneho výmenného kurzu platného v deň vykonania príkazu **v členskom štáte, v ktorom je účet vedený.**

Odôvodnenie

Oficiálny výmenný kurz, ktorý banka použije na prepočítanie príslušnej sumy, by mal byť presne vymedzený.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 34 – názov

Text predložený Komisiou

Prostriedok nápravy odporcu v členskom štáte pôvodu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Právo odporcu na preskúmanie EPZÚ

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S výnimkou preskúmania podľa odseku 1 písm. b) žiadosť o preskúmanie *je potrebné podať* bez zbytočného odkladu, najneskôr však v lehote 45 dní odo dňa, keď bol odporca fakticky oboznámený s obsahom príkazu a mohol naň reagovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S výnimkou preskúmania podľa odseku 1 písm. b) *sa* žiadosť o preskúmanie *podáva* bez zbytočného odkladu, najneskôr však v lehote 45 **kalendárnych** dní odo dňa, keď bol odporca fakticky oboznámený s obsahom príkazu a mohol naň reagovať.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť 45 kalendárnych dní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Žiadosť o preskúmanie je potrebné adresovať súdu, ktorý vydal príkaz. Žiadosť je potrebné podať prostredníctvom formulára stanoveného v prílohe IV a akéhokoľvek komunikačného prostriedku vrátane elektronického.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. ***Keďže EPZÚ platí na celom území Únie***, žiadosť o ***jeho*** preskúmanie je potrebné adresovať súdu, ktorý vydal príkaz. Žiadosť sa podáva prostredníctvom formulára stanoveného v prílohe IV a akéhokoľvek komunikačného prostriedku vrátane elektronického prostriedku.

Odôvodnenie

Keďže príkaz na zablokovanie účtov platí na celom území EÚ, ak ho chce dlžník napadnúť, mal by mať povinnosť požiadať o jeho preskúmanie na súde, ktorý príkaz vydal. Avšak v záujme zabezpečenia ochrany jednotlivcov, ktorí môžu žiť a vlastniť účty vo viac než jednom členskom štáte, by jednotlivci mali mať možnosť napadnúť výkon príkazu na súdoch ktoréhokoľvek členského štátu, v ktorom sú vedené ich účty, ktorých sa týka výkon príkazu v danom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Bez toho, aby boli dotknuté práva odporcu podľa článku 35, môže odporca adresovať žiadosť o preskúmanie EPZÚ aj súdu v inom členskom štáte. Každé rozhodnutie súdu zrušiť alebo upraviť EPZÚ prijaté podľa tohto odseku je uplatniteľné iba v členskom štáte, v ktorom sa daný súd nachádza.

Odôvodnenie

Keďže príkaz na zablokovanie účtov platí na celom území EÚ, ak ho chce dlžník napadnúť, mal by mať povinnosť požiadať o jeho preskúmanie na súde, ktorý príkaz vydal. Avšak v záujme zabezpečenia ochrany jednotlivcov, ktorí môžu žiť a vlastniť účty vo viac než jednom

členskom štáte, by jednotlivci mali mať možnosť napadnúť výkon príkazu na súdoch ktoréhokoľvek členského štátu, v ktorom sú vedené ich účty, ktorých sa týka výkon príkazu v danom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Žiadosť **sa** doručí navrhovateľovi v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Žiadosť doručí navrhovateľovi **súd** v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť, že žiadosť doručí súd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. **Rozhodnutie sa** okamžite doručí príslušnej banke alebo bankám, ktoré ihneď po prijatí vykonajú rozhodnutie úplným alebo čiastočným uvoľnením zablokovanej sumy. **Rozhodnutie sa** takisto okamžite doručí navrhovateľovi v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. **Súd** okamžite doručí **rozhodnutie** príslušnej banke alebo bankám, ktoré ihneď po **jeho** prijatí vykonajú rozhodnutie úplným alebo čiastočným uvoľnením zablokovanej sumy. **Súd** takisto okamžite doručí **rozhodnutie** navrhovateľovi v súlade s uplatniteľnými pravidlami vzťahujúcimi sa na doručovanie dokumentov.

Odôvodnenie

Je potrebné presne uviesť, že rozhodnutie doručí súd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 36

Článok 36

vypúšťa sa

Prostriedky nápravy odporcu v členskom štáte jeho bydliska

Ak je odporca spotrebiteľom, zamestnancom alebo poistencom, môže adresovať žiadosť o preskúmanie príslušnému súdu, ktorý je potrebné oznámiť Komisii v súlade s článkom 49, v členskom štáte, v ktorom má bydlisko.

Odôvodnenie

Keďže príkaz na zablokovanie účtov platí na celom území EÚ, ak ho chce dlžník napadnúť, mal by mať povinnosť požiadať o jeho preskúmanie na súde, ktorý príkaz vydal. Avšak v záujme zabezpečenia ochrany jednotlivcov, ktorí môžu žiť a vlastniť účty vo viac než jednom členskom štáte, by jednotlivci mali mať možnosť napadnúť výkon príkazu na súdoch ktoréhokolvek členského štátu, v ktorom sú vedené ich účty, ktorých sa týka výkon príkazu v danom členskom štáte.

POSTUP

Názov	Európsky príkaz na zablokovanie účtov	
Referenčné čísla	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 13.9.2011	
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ECON 13.9.2011	
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Elena Băsescu 13.9.2011	
Prerokovanie vo výbore	20.12.2011	6.2.2012
Dátum prijatia	29.2.2012	
Výsledok záverečného hlasovania:	+: 34 -: 0 0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Burkhard Balz, Udo Bullmann, Pascal Canfin, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Syed Kamall, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Sampo Terho, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Elena Băsescu, Philippe De Backer, Herbert Dorfmann, Sari Essayah, Enrique Guerrero Salom, Thomas Händel, Danuta Jazłowiecka, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Theodoros Skylakakis	

POSTUP

Názov	Európsky príkaz na zablokovanie účtov			
Referenčné čísla	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)			
Dátum predloženia v EP	25.7.2011			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	JURI 13.9.2011			
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ECON 13.9.2011			
Spravodajca dátum vymenovania	Raffaele Baldassarre 21.11.2011			
Prerokovanie vo výbore	20.12.2011	6.11.2012	27.11.2012	21.2.2013
	19.3.2013			
Dátum prijatia	30.5.2013			
Výsledok záverečného hlasovania	+: 22 -: 0 0: 0			
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Mary Honeyball, Eva Lichtenberger, József Szájer, Axel Voss			
Dátum predloženia	20.6.2013			